THE

Bombay Government Gazette.

Vol. 25.] Published by Authority. [No. 31.

Three Rs. per Quarter.] THURSDAY, 2ND AUGUST 1855. [Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831. GENERAL DEPARTMENT.

*The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "*BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE,*" notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the* BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE *only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.*

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, *no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the* BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, *they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.*

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, *Secy. to Govt.*

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, *all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.*

Bombay, 5th April 1848. J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*

Advertisement.

POLITICAL DEPARTMENT.

Messrs. THACKER & Co. have FOR SALE, on account of Government, Copies of the following SELECTIONS:—

Statistical Report of the Principality of Kolhapoor. Price Rs. 7.

Memoir on the Sawunt Waree State, and Report on the Portuguese Settlements in India. Price Rs. 3-8.

Memoir on the Mahee Kanta, with Statistical Information; and Memoir on the Edur State, &c. &c. Price Rs. 3.

History of Sind, A. D. 710 to 1590. Written in Persian by Mahomed Masoom Namé; translated by Capt. G. G. Malet. Price Rs. 1-12-0.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
H. L. ANDERSON,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 25th July 1855.

Memorandum.

The undermentioned MAPS and BOOKS are ON SALE at the Quarter Master General's Office in Bombay:—

A Route Map of the Bombay Presidency..	Rs.	15
A Route Book of the Bombay Presidency..	,,	15
Map of the Hydrabad Collectorate, mounted on Cloth, scale 2 miles to an inch.....	,,	30
Map of the Kurrachee Collectorate, ditto..	,,	15
New Maps of Scinde, scale 8 miles to an inch, mounted on Cloth.....	,,	8

The money must be paid into the Office of the Presidency Pay Master, and the receipt presented at the Office of the Quarter Master General, before the Maps or Books can be issued.

W. S. ADAMS, Major,
Deputy Quarter Master General.

Quarter Master General's Office, Bombay, 17th January 1854.

BANK OF BOMBAY.

Notice is hereby given that, under Section XXXVI. of Act. III. of 1840, the Annual General Meeting of Proprietors will be held in the Bank Office in the Fort, on Monday the 6th day of August, at eleven o'clock in the forenoon, when the Directors will have the pleasure to submit a Statement of affairs of the Bank made up to the 30th ultimo.

By order of the Board of Directors,
JOHN STUART,
Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 19th July 1855.

Advertisement.

Tenders are hereby invited for the CONVEYANCE of—

One (1) European Convict to England, and of
Eleven (11) Native Convicts to Penang.

By order of the Commander in Chief Indian Navy,
F. G. BONE, Secretary.

Commodore's Office, Bombay, 31st July 1855.

Advertisement.

The following PASSAGES TO LONDON are required, viz :—

A Steerage Passage for one European Boiler Maker, and

A Passage for an Unfit Seaman of the Indian Navy.

By order of the Commander in Chief Indian Navy,

F. G. BONE, Secretary.

Commodore's Office, Bombay,
31st July 1855.

Notice

Is hereby given, that about 33 very thick and very superior CARPETS, some Corded TOWELS, 26 pieces Cotton White PIECE GOODS, 19 pieces HORSE JHOOLS, 6 ditto Blue DRILLINGS, and 27 rolls of broad and narrow TAPE, all manufactured in the Dhoolia Jail, Khandeish, as also some SILK PIECE GOODS, China Oil and Cotton UMBRELLAS, and sundry other confiscated and unclaimed Goods, will be sold by PUBLIC AUCTION at the Town Custom House, on Friday the 3rd August next, at 12 o'clock.

A deposit of 25 per cent. will be required, and other conditions made known at the time of sale.

RICHARD SPOONER,

Offg. Commr. of Customs, Salt, and Opium.

Bombay Custom House,
23rd July 1855.

જાહેરનામું.

એવું જે ખાનદેશ જીલ્લામાં ધુલીઆના તુરંગમાં સારી ઘટ વણેલી અવલ પ્રતની સેતરંજી ૩૩ તથા પડછીઆ વણેલા રૂમાલ તથા સુતરાઉ સપેત કાપડના તાકા ૨૬ તથા ઘોડાની જુલના તાકા ૧૯ તથા અસમાની ડરીલીંગ કાપડના તાકા ૬ તથા પેહોલી અને સાંકડી પાટીનાં પીડલાં ૨૭ તથા રેશમી કાપડ તથા મીણુકાપડની તથા કાપડની ચીનાઈ છતરીઓ તથા બીજું પરચુરણ જપત કરેલું તથા વગર ધણીઆનું સાંમન તારીખ ૩ જી માહે આગસ્ટ સને ૧૮૫૫ શુક્રવારને રોજે બપોરના ૧૨ વાગતે કોટમહેની માંડવીમા જાહેર લીલાંમ કરીને વેચશે.

દર શેકડે ટકા ૨૫ પ્રમાણે અવેજ અનામત મુકવો જોઇએ તથા બીજી શરતો લીલાંમની વખતે જણાવશે.

સહી.

રિચર્ડ, સ્પુનર,

જકાત તથા મીઠું તથા અફીણના આફીશીએટીંગ કમીશનર.

તારીખ ૨૩ મી જુલાઈ સને ૧૮૫૫ ઈસવી
મુ૦ મુંબાઈની માંડવી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

जाहिरनामा.

ऐसाने खानदेश जिल्ह्यांत धुळें येथील तुरंगांत केलेल्या घट व उत्तम प्रतीच्या सतरंज्या ३३ व दशातळलेले कांहीं रुमाल व सुतराऊ पांढरे कापडाचे ताके २६ व घोड्याचे झुलीचे ताके १९ व अस्मानी ड्रीलिंगचे कापडाचे ताके ६ व रुंद आणि अरुंद नवारीचीं गुंडाळीं २७ आणि कांहीं रेशमी कापड व मेणकापडाच्या व कापडाच्या चिनाई छत्र्या व इतर किरकोळ जप्त केलेलें व बिन वारसी सामान तारीख ३ अगस्ट सन १८५५ शुक्रवारचे रोजीं दिवसास बारा वाजतां कोटांतील मांडवींत जाहीर लेलांव करून विकतील.

दर शेकडा टके २५ प्रमाणे ऐवज अमानत ठेविला पाहिजे व इतर शर्ती लेलांवाचे वेळीं कळवितील.

सही.

रिच्यार्ड, स्पुनर,

जकात व मीठ व अफीणीचे आफिसीयेटिंग कमिशनर.

तारीख २३ जुलई सन १८५५ इसवी मु॥
मुंबई मांडवी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice

Is hereby given, that verbal offers for the contracts for the exclusive privilege of SELLING ARRACK, COUNTRY LIQUOR, and INTOXICATING DRUGS, GANJAH, OPIUM, CHRUSS, BHANG, and MAHAJUM, to the Native Troops and Camp Followers composing the Deesa Field Brigade, for the term of one year, commencing from the 1st November 1855, will take place at the Office of the Superintendent of Bazars and Police, Deesa, at noon on the 10th day of September 1855, and sealed tenders, accompanied by the requisite cash deposits, will also be received at the Commissary General's Office, Bombay, on the abovementioned day and hour.

2. The Native Troops composing the Deesa Field Brigade are at present as follows :—

	Strength.
1 Wing of a Native Regiment	333
1 Squadron of Light Cavalry	141
Camp Followers, about.....	9,549

3. The strength of Regiments, &c. to be computed agreeably to the number of men actually present with the Force on the date of the sale, which will be duly notified to the bidders at the time, and the amount of monthly payments shall not be increased or decreased on account of Troops arriving at or departing from the Brigade, unless the strength of such details exceed one-fourth the number of men on account of whom the contract has been entered into; and it is to be distinctly understood that any alteration in the number of Camp Followers will not entitle the contractors to claim any remission in the payment of the stipulated monthly amount of their respective engagements. The departure of Troops from the Cantonment as above specified will alone give claim for remission.

4. The tenders, verbal and sealed, are to specify the amount offered for the contracts in Company's Rupees, and no persons will be allowed to bid or tender for the contracts unless they previously deposit in this Office, and in that of the Commissary General at Bombay, the sum of Company's Rupees five hundred (500) for the Liquor contract, and Rupees twenty-five (25) for the Drug contract, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deeds of contract; and the persons whose offer or tender is accepted will be required to add thereto a further sum sufficient to complete the amount for one month's stipulated payment in advance, which sum (including the above 500 Rupees and 25

Rupees) will be retained as a deposit in the Superintendent of Bazars' Office until the expiration of the engagement.

5. The contractors will be required to furnish two unexceptionable securities, who will have to bind themselves for the due fulfilment of the contracts, and to make good all deficiencies in the payment of the same.

6. The contractors will have to make the monthly payments on account of these contracts in advance, on the 1st day of each month, commencing from the 1st November 1855.

7. The contractors will also be bound to defray the expenses of maintaining a Preventive Police where and whenever the entertainment of such may be found necessary by the Commanding Officer, for suppressing the clandestine sale of Spirits to the European Troops.

8. The contracts are to be taken with all their advantages and drawbacks, and the contractors will not be considered entitled to any remission in consequence of failure of seasons, scarcity, drought, or any other cause whatever, save those distinctly specified in the contract; consequently all petitions for remission of monthly payments will not be attended to.

9. Further particulars relative to these contracts may be learned on application at the Office of the Superintendent of Bazars at Deesa, and at that of the Commissary General of the Army in Bombay, from 10 o'clock A. M. till 4 P. M. daily, Sundays excepted.

10. The conditions of these contracts will not be considered in any respect binding or in force until confirmed by the Military Board.

11. No reason will be assigned for the rejection of any offer or tender.

F. P. MIGNON, Lieutenant,
Superintendent of Bazars and Police,
Deesa Field Brigade.

Sudder Bazar Chowry and Police Office,
Camp near Deesa, 14th July 1855.

જાહેરનામું.

આથીઅે છે. જે શ્રી દિશાની કાંપના રેખ તથા કંતરી દારૂ તથા ગાંજો, અફીમ, ચરસ, ભાંગ તથા માહાજીમ, લશ્કરી રહઅિત તથા કાલા શિપઅિઓને વેચવાના ચુતા વર્ષ ૧ શુધીનો કરવાનો છે તે તારીખ ૧ નવંબર સાને ૧૮૫૫ થી રાઙ્ ને તેનુ હરાજ તરીખ ૧૦ મી સપટંબર સાને ૧૮૫૫ ને દિવસે બપોરના શ્રી દિશાના બજાર તથા પોલીશ માસ્તરની હાજીરામાં થાશે તથા મુંબાઇમાં કામેશારી જનરાલ સાહેબની હાજીરામાં ઉપર લખેલ દિવશે તથા વખતે બિડેલીઅો ચિઠીઅો પણ અે ચુતા સાંધી લેસે તથા તે ચિઠીઅોની સાથે અનાંમત રૂપીઆ પણ મુકાવસે.

૨ કાલા શિપાઇઅો દિશાના લશ્કરમાં છે તેની વિગત.

૧ લેફ્ટવીંગ કાલી પલટણની . . .	૩૩૩
૧ ઈશિકેાદ્દઇન કાલી તરૂપની . . .	૧૪૧
લશ્કરી રહઅિત.	૯૫૪૯

૩. પલટણ વિગેરેનાં માંણશ જે દિવસે ચુતા હરાજ થાસે તે દિવસે જેટલા હસે તેને હીસાબે ગણુતરી લેવારો ને તે માંણસોની ગણુતરી જે વેલા હરાજ થાસે તે વેલાઅે સરવે કેાઇ ચુતા લેવા આવસે તેમને બતાવસે ને જે કેાઇ દર મહીને સરકારને ભરવાની માંગણુમાં હરસે તેમાં કાંઇ શીપાઇ કાંપમાં આવે અથવા જાએ તેના રાબબથી તે ભરણામાં ઓછુ અતકુ થનારૂ નથી શીવાએ કે હાલ જે લશકર છે તેના ઉપરથી ચુતો કરવાનો છે ને લશકરનો ચોથો હીસો વધે ઇઅા ઘટે તો ચુતાના પગારમાંથી તેની વધ ઘટનુ મજરે લેવુ આપવુ હરસે ને અચીત રામજવુ કે કાંપ ફલોવર જાએ અથવા આવે તો કંટરાકટ વાલાનો કાંઈ દર દાવો નહી ને વલતર પણ મલસે નહી ફકત ઉપર લખ્યા પ્રમાંણે નેઠીવ તરૂપ જાએ તેનો દાવો ઉપર લખ્યા પ્રમાંણે મલસે.

૪. હરાજમાં તથા બિડેલી ચીઠીઅોમાં જણાવું કે આટલા રૂપીઆ દર મહિને કુંપની શીકાના સારકારને આપીશુ ને જે કાઈ હરાજમાં માંગણી કિરવા આવસે તથા મુંબઈ કામેશરી જનરાલ સાહેબની હાજીરામાં ચીઠી આપવા જાસે તે ધણી પેહેલાંથી અનામતના રૂ. ૫૦૦ દારૂના ચુત્તાના તથા રૂ. ૨૫ ગાંજા અફીમ વીગેરેના ચુત્તાના જો નહી મુકસે તો તેની ચીઠીઅો લેસે નહી અને જે કેાઈ ધણી હરાજમાં બોલ્યાપછી તથા ચિઠી આપા પછે કંટરાકટના કાગળ ઉપર રાજી કરવાને ઢીલ કરસે યા બાહાંનુ કાડસે અથવા નાં મુકર જાસે તો તે અનાંમતના રૂપીઆ સારકાર દાખલ થાસેનો જે રાખશાને માંગણી અથવા ચિઠી મંજુર થાસે તે ધણી પાસેથી બીજા રૂપીઆ બાકીના જેટલા એક મહીનાના ભરણાનાં હરસે તેટલા પુરા કરાવો લેસે. પેરાગી રાખવાને વાસ્તે અને તે પેરાગીના રૂપીઆ બજાર માસ્તર સાહેબની તીજોરીમાં અનાંમત રેહસે જાંહાશુધી ચુતો પુરો થાએ તાંહાંશુધી.

૫. વલી એ શિવાએ ચુંત્તા રાખનાર ધણી બે શારા અબરૂદાર અને મોહેતેબર જાંબીન આપે તે જાંબીન પોતે પાસે રહીને ચુત્તા બરાબર કરાર પ્રમાંણે ચલાવે અને કદી સારકારના ભરણામાં ઓટ પેડે તે જાંબીન પુરી કરી આપે.

૬. ચુત્તાવાલા ધણી ચુત્તાનુ દર મહીનાનું ભરણુ દર મહીનાની પેલી તારીએ પેશગી આપે તે તારીખ ૧ નવંબર સાને ૧૮૫૫ થી રાઙ્ કરે.

૭ કદાપી કેાઇ છાનો દારૂ ગેારા સોજરોને વેચતો હોએ તેને પકડવાને કમાંડીંગ સાહેબ સુનારાબ જાણે જે પોલીસના માંણુસ જાસ્તે રાખવા જોઇએ તો તે રાખવાનો ખરચ થાસે તે ચુતા લેનાર ધણીને આપવો પડશે.

૮. આ ચુતો કોઈ લે તેનો નફો તથા નુકસાંન તે ધણીનુ છે. અને ચુતાવાલા ધણીઓને આસમાંની શુલતાંની સબંધી કશુ મજરે મલનારૂ નથી શીવાએ જે કાંઈ ખુલુ કંટરાકટમાં લખ્યુ છે તેથી બીજુ કાંઈ મજરે મલશે નહી વાસ્તે જે કેાઈ અરજી કરશે તે ચુતાના રૂપીઆમાંથી પાછુ મજરે લેવાને તે અરજી કાંઈ સાંભલશે નહી.

૯. આ કટરાકટ સમંધી વગતવારે પુછવુ હોએ તો શ્રી ડીસાના કાંપ મધે બજાર તથા પોલીસ માસ્તરની હાજીસમાં તથા મુંબાઈ મધે કામેશારી જનરાલ સાહેબની હાજીસમાં રવીવાર શીવાએ દર રોજ કલાક ૧૦ થી કલાક ૪ શુધી અરજ કરશે તેને બતાવી વાકફ કરશે.

૧૦. ચુત્તા જાંહાશુધી બીલીકરી બોડ મંજુર કરે તાંહાં શુધી કશી પ્રકારે મુકરર થએો તે જાણવો નહી.

૧૧. જે કેાઇની ચિઠી અથવા માંગણી રદ કરસે તેનુ કારણ કેહેસે નહી.

રાદરબજાર ચાવડી અને પોલીશ હાજીશ કાંપ ડિશા
તારીખ ૧૪ જુલાઈશને ૧૮૫૫.

F. P. MIGNON, Lieutenant,
Supt. of Bazars & Police, Deesa Field Brigade.

LIST of REMITTANCES forwarded from the Accountant General's Office, Military Department, to the other Presidencies, during the Month of June 1855. *(Published as per Government Letter No.* 3159, *dated 7th November* 1849.)

Date of the Remittance List.	From what Pay Office received.	By whom made.	In whose favour.	To what Presidency.	Date of the receipt in the Accountant General's Office, Military Department.	Amount.	Date when forwarded.
1855.					1855.	*Rs. a. p.*	1855.
May 1st	Presidency Pay Office.....	1st Lieutenant and Paymaster C. E. Dansey, of the 1st Bombay European Regiment Fusiliers.	Officer in charge of Pensioners, on account of 3 Months' Allowance to Mrs. Galliott.....	Madras....	June 14th	9 0 0	June 18th
April 15th	Ditto ditto	Lieutenant Colonel H. James, Commanding 18th Regt. N. I.	Major Hodson, 16th Regt. Madras N. I.	„	„ 16th	174 0 0	„ 20th
June 21st	Ditto ditto	Captain H. J. Barr, Military Paymaster, Bombay.	Lieutenant Colonel W. R. A. Freeman, Commanding 16th Regt. Madras N. I., at Mangalore, on account of his Abstract for Working Pay to a Fatigue Party of his Regiment for the 9th March 1855 (furnished while at Aden).....	„	„ 22nd	4 1 2	„ 25th
May 1st	Ditto ditto	Paymaster 12th Regt. N. I.	Captain in charge of No. 3rd Co. 61st Regt. Bengal N. I., at Jullunder.	Bengal....	May 30th	32 0 2	„ 1st
April 15th	Pay Office Poona Division Army.	Officer Commanding 22nd Regt. N. I.	To the Assistant Resident at Lucknow	„	June 1st	20 12 7	„ 4th
May 1st	Pay Office Scinde Division Army.	Havildar Ram Pursaud Panday, 3rd Company 4th Battalion Bombay Artillery.	Private Gunga Pursaud Panday, 6th Co. 34th Regt. Bengal N. I., Lucknow	„	„ 7th	100 0 0	„ 11th
April 15th	Presidency Pay Office.....	Paymaster of the 18th Regt. N. I.	Gunness Misser, on account of Estate of late Subedar Thackoor Sing, 18th Regt. N. I.	„	„ 16th	830 7 9	„ 20th
Feb. „	Pay Office Northern Division Army.	Paymaster 7th Regt. N. I.....	To the First Assistant Agent to the Governor General for Central India, in charge of Treasury, Indore	„	„ „	180 8 0	„ „
						Rupees 1350 13 8	

(Errors excepted)

E. E. ELLIOT, Accountant,
Military Department.

Bombay Castle, Accountant General's Office, 27th July 1855.

Legislative Council.

30th June 1855.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 6th June 1855, (communicated to the Legislative Council on the 30th June 1855,) and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XVIII. OF 1855.

An Act to remove doubts relating to the Power to grant Pardons and Reprieves and Remissions of Punishments in India.

Preamble.

Whereas doubts have arisen as to the power of the several Executive Governments in India to remit punishments awarded by Her Majesty's Supreme Courts of Judicature; and it is desirable that all doubts respecting the power to pardon or reprieve or grant remissions of punishment should be removed; It is declared and enacted as follows: (The sanction of Her Majesty to the passing of this Act having been previously obtained and signified in pursuance of an Act passed in the 17th year of the reign of Her said Majesty, entitled "An Act to provide for the Government of India.")

Executive Government of a Presidency declared to have power to grant pardons for offences committed therein.

I. The person or persons for the time being authorised to administer the Supreme Executive Government in any Presidency or place within the Territories in the possession and under the Government of the East India Company have power to grant pardons and reprieves in respect of any crime or offence committed within such Presidency or place, or to remit the whole or any part of the punishment awarded in respect of any such crime or offence, whether the same be awarded by any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature or by any other Court or Officer exercising jurisdiction within the said Territories.

Or to remit punishment awarded by Supreme Court of Judicature or any other Court, &c. in respect of such offences.

Act not to affect the provisions of the Statutes empowering the Governor General in Council to limit the authority of Lieutenant-Governors, &c.

II. Nothing in this Act shall be construed to interfere with the provisions contained in the Statutes of the Imperial Parliament 16 and 17 Vic. c. 95 and 17 and 18 Vic. c. 77, or any other Statute which empower the Governor General of India in Council, with the sanction therein mentioned, to limit the extent of the authority of the Lieutenant-Governors and other persons therein named; and in every such case, the aforesaid power of granting pardons and reprieves and remissions of punishment in case, and so far as the same may be excepted from the authority of the said Lieutenant-Governors or other persons, may be exercised by the Governor General of India in Council.

The power of granting pardons, &c. may be exercised by the Governor General in Council, so far as it is excepted from the authority of Lieutenant-Governors, &c.

Act not to interfere with the prerogative of the Crown to grant pardons.

III. Nothing in this Act shall be construed to interfere with the undoubted right of Her Majesty to grant pardons or reprieves or remissions of punishment in any of the cases above-mentioned.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract for the SUPPLY of HOSPITAL PROVISION, COUNTRY MEDICINE, &c., as may be required by the Commissariat Department at Poona, for the term of two years from 1st September 1855, may, on application at this Office from 11 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted), obtain copies of the schedule or list of prices, and such information relating thereto as they may require.

2. Verbal offers for the contract will be received at this Office on Monday the 6th proximo, at 12 o'clock precisely, when bidders will be required to bid a per-centage above or below the prices exhibited in the above list at which the supply will be made, on the understanding that the articles supplied are to be of first sort, and according to musters which may be seen in this Office, and are to be delivered, in the first instance at the Commissariat Stores at Poona if required, and afterwards to the indenting Departments, in good condition, free of all charges beyond the stipulated price, in such quantities as may from time to time be demanded, and that the same are liable to examination and rejection by the executive Commissariat Officer, or by the indenting or receiving Officer; or by a Committee of Officers appointed on the part of Government, in the event of the contractor being dissatisfied with the decision of the above Officers, or either of them; it being understood that the decision of such Committee is to be final and binding on all parties.

3. It is to be clearly understood that such of the Articles specified in the schedule as form part of the Rations or Hospital diet are to be supplied under the rules laid down in G. G. O. No. 613, of the 10th October 1853, and No. 33, of the 11th January 1854, copies of which may be seen at this Office.

4. No person will be allowed to bid for the contract unless he previously deposits in this Office, in cash, the sum of Rupees three hundred and sixty (360), which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal on his part to execute the necessary deed of contract when required to do so, on his offer being accepted; in which latter case he must be prepared to give unexceptionable bonded security to the further amount of Rupees one thousand four hundred and forty (1,440), which, together with the amount previously deposited, will be held as a guarantee for the due fulfilment of his contract.

5. A contractor must comply immediately with all emergent demands, and meet others of less urgency within the periods stated in the requisitions made upon him; in failure whereof, or if any supply be condemned by a Committee of Officers as aforesaid, the articles, or such others as may be required in lieu thereof, shall be purchased by this Department without delay, at his risk and cost, if it be considered expedient to do so; and in all such cases thirty (30) per cent. upon the amount of expenses incurred, or a fine of Rupees fifty (50), at the option of the executive Commissariat Officer, will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract, it being understood that the simple condemnation of any article by a Committee constitutes a breach of contract, whether the rejected articles be replaced by the contractor or by this Department; in every such case, also, it is to be understood that the contract may be cancelled, at the discretion of the Commissary General, and that, if the contract be so cancelled, the cash deposit mentioned in paragraph 4 of this Notice will be forfeited to Government.

6. It is also to be understood that any delay, negligence, evasion, or refusal on the part of a contractor to make supplies, or obey orders, or any attempt on his part, or that of his agents, to pass off articles of an inferior quality in lieu of those he is bound to supply, or any neglect to deliver them at the time and place ordered, will subject him in every instance to be fined to the extent of Rupees twenty-five (25), at the option of the executive Commissariat Officer, from whose order an appeal may be made to the Commissary General, whose decision is to be final; but in cases when it may be deemed fit to exact any of the penalties provided for in the preceding clause, no further penalty shall be leviable under this clause.

7. It is further to be understood that the contractor, or an accredited agent on his part, approved of by the executive Commissariat Officer, is to attend at this Office during the usual hours of business, *i. e.* from 10 A. M. to 5 P. M. daily (Sundays excepted), also at such other time or place as may be indicated by the executive Commissariat Officer, when he may consider it desirable for the public service to require such attendance.

8. Any party whose offer is accepted will be required to produce his sureties for the approval of the Civil or Bazar Authority as may be necessary, within fifteen days from the date of the acceptance of his offer, or the contract will be resold. No reason will be stated for rejecting any security offered.

9. Bills for articles supplied under this contract must be preferred within one month from the date of the delivery of the articles, in default of which the contractor will forfeit the full value of the supplies for which bills have not been so preferred, unless it clearly appear, to the satisfaction of the Commissary General, that the delay was unavoidable.

10. The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractors' bills, will be recovered from the first bills preferred for payment; but in the event of such retrenchments, or any portion thereof, being remitted, the amount remitted will be refunded.

11. Any party who, after offering for a contract, fails to furnish the necessary security, as provided for in Clause 8 of this Notice, will be interdicted from bidding on future occasions, unless he produces a document from some person or persons of unexceptionable character and sufficient means, guaranteeing the due execution and performance of the contract, on his offer being accepted.

12. The annual outlay on the above contract is estimated at Rupees seven thousand and two hundred (7,200).

13. No reason will be assigned for the rejection of any offer.

A. W. LUCAS, Captain,
Sub-Assist. Commy. General, P. D. A.

Poona, Commissariat Office,
9th July 1855.

Notice

Is hereby given, that the CONTRACTS for the exclusive privilege of selling ARRACK and COUNTRY LIQUOR, and INTOXICATING DRUGS (GANJAH, OPIUM, KHUSKHUS, and TOBACCO), to the Troops and Camp Followers at Baroda, for one year, from 1st November 1855 to 31st October 1856, will be put up to competition at the Office of the Superintendent of Bazars at Baroda, at noon on the 18th September 1855.

2. Verbal offers for the contracts will be received by the abovenamed Officer, on the date and hour specified in the preceding paragraph; and sealed tenders, accompanied by the requisite cash deposit, will also be received by the Commissary General of the Army at Bombay, on the same date.

3. No person will be allowed to bid or tender for the contracts unless he deposits with his offer the sum of Company's Rupees one hundred and twenty (120) for the Liquor, and Rupees sixty (60) for the Drug Contract, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of contract; and two unexceptionable securities will also be required from the highest bidders, to guarantee their fulfilment of the terms of the respective contracts, but each bidder will be called upon, before the commencement of the sale, to give the names of his securities.

4. The Troops composing the Baroda Brigade are—

	Strength.
1 Company of Golundaze	124
2 Regiments of Native Infantry..	1,350
Camp Followers	1,072

But the contracts will be sold for the actual number of Troops that may be present on the day of sale, which will be duly notified to the bidders at the time, and the amount of the monthly payment shall not be increased or decreased on account of Troops arriving at or departing from the Cantonment, unless the strength of such Details exceeds one-fourth the number of men for whom the contracts have been entered into. It is, however, to be distinctly understood, that any alteration in the number of Camp Followers will not entitle the contractors to claim any remission in the payment of the stipulated monthly amount of their respective engagements; the departure of Troops from the Cantonment, as above specified, will alone give claim for remission.

5. The condition of the contracts shall not be considered binding, or in force in any respect, until the same are confirmed by the superior authority.

6. The person or persons whose tenders may be accepted will be required, ere entering on the performance of their contracts, to deposit with the Superintendent of Bazars the amount of one month's stipulated payment, as his or their personal security for the due execution of the agreement. This is to be in addition to the monthly payment in advance of the sums tendered for the contracts.

7. Further particulars relative to these contracts will be made known on application at the Office of the Superintendent of Bazars at Baroda, and that of the Commissary General of the Army at Bombay, from 10 A. M. to 4 P. M. every day, Sundays excepted.

8. The contractor will have to defray the expenses of maintaining a Preventive Police, when and wherever the Brigadier Commanding may deem necessary, for the suppression of clandestine sale of spirits to European Troops.

9. No reason will be assigned for the rejection of any offer.

A. CRAWFORD, Captain,
Superintendent of Bazars.

Superintendent of Bazars' Office,
Baroda, 19th July 1855.

જાહેરનામું.

આપેઆમાં આવે છે જે મવડાનો દારૂ રેક ગાંજો, અફીણ, ખરાખરા તથા તમાખુનો ચુતો વરોદરાની કાંપનાં લરાકર તથા કાંપના રેહેવાશી લોકોને વેચવારાારૂ વરરા ૧ નો તારીખ ૧ નવેંબર રાને ૧૮૫૫ થી તે તારીખ ૩૧ મી અકટોબર રાને ૧૮૫૬ શુધીના જાહેર લિલાંમ કરીને વરોદરાનાં બજારમાસ્તર શાહેબની હાફીરામાં તારીખ ૧૮ મી સપટેંબર રાને ૧૮૫૫ ને દિને બપોરના વેચારો.

૨ ઉપર લખેલા ચુત્તાવિરો મોહોડાંની અરજ ઉપલી કલમમાં લખેલી તારીખે તથા કલાકે વરોદરાના બજાર માસ્તર શાહેબ લેરો તથા બિડેલી ચિઠીઓ અનામત રૂપીઆરાથે તેજ તારીખે મુંબાઇમાં કામેરારી જનરાલ શાહેબ લેરો.

૩ જે રાખરા દારૂનાં ચુત્તા વિરો અરજ કરરો તો પેહેલા કુંપની રૂપીઆ ૧૨૦ અંકે એકરાો અને વીરા તથા ગાંજ વીગરેનાં ચુત્તાવીરો કુંપની રૂપીઆ ૬૦ અંકે રાાઠ અનામત નહીં મુકરો તો તેહેને ઉપર લખેલા ચુત્તા વીરો અરજ કરવા અથવા ચીઠી-આપવા દેરો નહીં અને જે ધણી કનતરાજ રાહી કરવાને ઢીલ કરરો અથવા બાહાનુ કાઢરો અથવા નાકબુલ જરો તો તે રૂપીઆ રારકાર દાખલ થરો અને જે ધની વધારે રૂપીઆ આપવા કબુલ કરરો તે ધણી પારોથી દર કંતરાજ વીરો મોતેબર ૨ જામીન લીધામાં આવરો કંતરાજની રારતો પુરી પાડવાને રાારૂ પણ જે ધણી અરજ કરવા આવરો તે ધણી પાસેથી હરાજ શુરૂ થ્આ પેહેલાં તેહેનાં જાંમીનોનાં નામ લીધામાં આવરો.

૪ વરોદરાના કાંપમધે હાલ લરાકર છે તેની વીગત.

૧ કુંપની ગોલંદાજની એકેલે તોપખાનાંની તેના માંણુસો	૧૨૪
૨ પલટણો કાલી પેદલની તેના માંણુસો ..	૧૩૫૦
કાંપના રેહેવાસીલોકો	૧૦૭૨

પણ હરાજને દિને જેટલું લરાકર કાંપમાં હાજર હસે તેટલા માંણુસો વિરોનો જે કંતરાજ કરીયામાં આવસે ને તે હરાજની વખતે લોકોને જાહેર કરીયામાં આવસે તેટલાં માણુસોના ન. ભાગથી વધારે માંણુસો કાંપમાંથી જસે અથવા આવસે તો તેવીરો દર મહીનાની બોલીના રૂપીઆમો વધારો અથવા ધટારો કરીયામાંઆવસે .ન. ભાગથી ઓછાં માંણુસો જસે આવસે તો તેવીરો ચુત્તાવાલાને કસી છુટ મેલવામાં આવસે નહીં અથવા તેહેની પાસેથી વધારે રૂપીયા લિધામાં આવસે નહીં પણ લોકોમ્એ રાાફ જાંણવું કે કાંપના રેહેવાશી લોકોમાંથી ફેર ફાર થસે તો તેવિરો કંતરાજવાલાઓને કશી છુટ આપામાં આવસે નહી કુકત કાંપમાથી ઉપર લખ્યા પ્રમાંણે લસ્કરી માંણુસો જસે તોજ કંતરાજવાલાઓને છુટ મલવામાં આવસે.

૫. કંતરાજ જહાંશુધી રારકારમાં મંજુર નહી થસે તાંહાંશુધી કોઈરીતે અમલમાં આવો હેવું રામજવું નહી.

૬. જે ધણીનો કંતરાજ કબુલ થસે તે ધણી પાસેથી કંતરાજ ચલાવા પ્રેહેલા તેના કંતરાજનાં એક મહીનાની બોલીના રૂપિયા બજાર માસ્તર શાહેબની હાફીરામાં અનામત લિધામાં આવસે કંતરાજ બરાબર ચલાવવાની આડમાં એ રૂપીઆ દર મહીને કંતરાજની બોલીનાં રૂપિયા પેરાગી ભરવા પડસે તેથી જુદા જાણવા.

૭. એ કંતરાજવિરો વરોદરાના બજાર માસ્તર શાહેબની હાફીરામાં તથા મુંબાઇની કામેરારી જનરાલ શાહેબની હાફીરામાં પુછેથી રવિવાર શીવાએ દરેરાજ રાવારના ૧૦ કલાકથી તે રાંજનાં ૪ કલાક શુધી જાહેર કીધામાં આવસે જે કાંઇ વધારે પુછવાનુ હસે તે.

૮. જે વેલાએ તથા (વખતે) જે જગોએ શ્રીગેડીઅર શાહેબની ધ્યાનમાં જરૂર માલંમ પડસે તે વેલાએ ચોરી ચુપીથી ગોરા સોજરોને દારૂ વેચાતો હસે તેહેનો અટકાવ કરવારાારૂ ચોકીદારો રાખવાનો હુકમ ફરમાંવસે અને તે ચોકીદારોનો પગાર કંતરાજવાલાએ આપવો પડસે.

૯. જેહેની અરજ નાકબુલ થસે તેહેનું કારણ કહામાં આવસે નહીં.

બજાર માસ્તર શાહેબની હાફીરા મુકામ વરોદરા
તારીખ ૧૯ જુલાઈ રાને ૧૮૫૫.

A. CRAWFORD, Captain,
Superintendent of Bazars.

Notice.

Will be sold by PUBLIC AUCTION, in the Dockyard, on the 6th proximo, at 2 o'clock P. M., a quantity of SLAB PIECES, &c.

Conditions of Sale.—The lots to be paid for on the spot when knocked down, and removed within two days from the date of sale. It is to be distinctly understood that all lots not cleared away within the specified time will be forfeited.

F. WEMYSS, Captain,
Engineer to the Dockyard.

Bombay, Dockyard Engineer's Office,
31*st July* 1855.

જાહેરનામું.

એહેવું જે લાકડાંનાં અવદલાં વીગેરે ગોદીમાં આવતાં મહીનાની તારીખ ૬ ઠી ને દીને બાર ઉપર બે વાગતે જાહેર લીલાંમ કરીને વેચવામાં આવરો.

વેચાંણનો કરાર.

લાટ લીધો એકેલે તરત નાંણું આપીને વેચાંણની તારીખથી બે દીવરાની અંદર કાહાડી લઈ જવા સદહું મુદતમાં લાટો કાહાડી નહી લઈ જરો તો તે રાખે રારકાર દાખલ થારો એવું રાાફ રામજવું જોઇએ.

સહી.

એફ. ઉવેમીરા, કપતાંન,
ગેદીનો ઇનિજીનીઅર.

તારીખ ૩૧ મી માહે જુલઈ સને ૧૮૫૫ ઇરાવી મુા.

મુંબેઇ ગોદીના ઇનિજીનીઅરની કચેરી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

जाहिरनामा.

ऐसा जे लांकडांचीं अवदळें वगैरे तारीख ६ माहे आगस्ट सन १८५५ चे रोजीं बारावर दोन वाजतां गोदींत जाहीर लेलांव करून विकतील.

विकरीचे करार.

लाट घेतले म्हणजे ताल्काळ पैसा देऊन विकरीचे तारिखे पासून दोन दिवसांत काढून न्यावे. सदहूं मुदतींत लाट काढून न नेले तर ते सर्व सरकार दाखल होतील असें साफ समजलें पाहिजे.

सही.

एफ. वेमिस, कपतान,
गोदीचे इंजिनियर.

तारीख ३१ माहे जुलई सन १८५५ इसवी मुा.

मुंबई गोदीचे इंजिनियरची कचेरी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

BOMBAY PRICE CURRENT

OF MEAT, POULTRY, FRUIT, BREAD, FLOUR, ROLONG, SAGO, BUTTER, MILK, FIREWOOD, OIL, CANDLES, SOAP, GHEE, SUGAR, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

BEEF.	Rs.	a.	p.
Prime Pieces.....1st sort, 6 to 8 lbs.	1	0	0
" " .....2nd " 10 "	1	0	0
" " .....3rd " 14 "	1	0	0
Brisket and Round ....1st " 12 "	1	0	0
" " ....2nd " 14 "	1	0	0
" " ....3rd " 10 "	1	0	0
Meat for Soup..... " 14 "	1	0	0
Shin, large .....each	0	3	0
" small ..... "	0	3	0
Ox Tails ..... "	0	0	8
Tongue, large ..... "	0	3	0
" small ..... "	0	2	6
Heart, large..... "	0	2	6
" small ..... "	0	1	9
Marrow-bone ..... "	0	1	0
Ox Palates ..... "	0	0	8
Feet .....four	0	4	0
Suet .....per lb.	0	4	0
Tongues (salted, dry), Poona .....each	0	4	0
" (pickled), Bombay..... "	0	5	0

VEAL, SMALL.			
Hind Quarter.....1st sort, 4 lbs.	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 6 "	1	0	0
Fore Quarter .....1st " 5 "	1	0	0
" .....2nd " 6 "	1	0	0
" .....3rd " 6½ "	1	0	0

VEAL, LARGE.			
Hind Quarter.....1st sort, 4½lbs.	1	0	0
" .....2nd " 5½ "	1	0	0
" .....3rd " 6½ "	1	0	0
Fore Quarter .....1st " 5½ "	1	0	0
" .....2nd " 6½ "	1	0	0
" .....3rd " 7 "	1	0	0
Head .....1st " each	0	12	0
" .....2nd " "	0	10	0
" .....3rd " "	0	8	0
Feet .....four	0	4	0
Liver and Heart.....each	0	1	0

MUTTON FOR EUROPEANS.			
Saddle .....1st sort, per lb.	0	3	6
" .....2nd " "	0	2	0
" .....3rd " "	0	1	6
Leg, Loin, Neck, & Shoulder, 1st " "	0	2	6
" " " 2nd " "	0	1	9
" " " 3rd " "	0	1	3
Breast .....1st " "	0	1	6
" .....2nd " "	0	1	3
" .....3rd " "	0	1	0
Tongue, Sheep's .....each	0	0	6
Brains ..... "	0	0	6
Head ..... "	0	1	9
Liver and Heart..... "	0	1	0
Kidneys ..... "	0	0	4
Feet .....four	0	0	3
Suet ..... per lb.	0	4	0

MUTTON FOR NATIVES.			
First sort .....8 lbs.	1	0	0
Second " .....10 "	1	0	0
Third " .....12 "	1	0	0

KID, SMALL.			
Hind Quarter.....1st sort, 3 lbs.	1	0	0
" .....2nd " 4 "	1	0	0
" .....3rd " 5 "	1	0	0
Fore Quarter .....1st " 4 "	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 6 "	1	0	0
Head, Feet, Liver, and Heart.....each	0	5	0

KID, LARGE.			
Hind Quarter.....1st sort, 4 lbs.	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 0 "	1	0	0
Fore Quarter.....1st " 5 "	1	0	0
" .....2nd " 6 "	1	0	0
" .....3rd " 6½ "	1	0	0

LAMB, SMALL.			
Hind Quarter .....1st sort, 3 lbs.	1	0	0
" .....2nd " 4 "	1	0	0
" .....3rd " 5 "	1	0	0
Fore Quarter .....1st " 4 "	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 6 "	1	0	0

LAMB, LARGE.			
Hind Quarter .....1st sort, 4 lbs.	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 6 "	1	0	0
Fore Quarter .....1st " 4½ "	1	0	0
" .....2nd " 5 "	1	0	0
" .....3rd " 6 "	1	0	0

PORK, FRESH AND SALT.			
Pork, fresh .....10 lbs.	1	0	0
Pig, Roasting, large size .....each	1	4	0
" " small "	1	0	0
Pig's Head .....20 lbs.	1	0	0
Sausages ..... 5 "	1	0	0

PORK, FRESH AND SALT (continued).	Rs.	a.	p.
Trotters, large.....per four	0	1	4
" small..... "	0	1	0
Pig's Liver and Heart.....	0	2	0
Pork; salt, Country .....8 lbs.	1	0	0

POULTRY.			
Geese.....each	4	0	0
Turkey, cock, Bombay ..... "	4	0	0
" hen, " ..... "	6	0	0
" cock, Goa..... "	3	0	0
" hen, " ..... "	1	8	0
Fowls, large, Surat ..... "	1	0	0
" small, " ..... "	0	8	0
" large, Bombay ..... "	0	6	0
" small, " ..... "	0	10	0
Ducks, large..... "	0	8	0
" small..... "	2	4	0
Chickens, large .....per dozen	1	12	0
" small..... "	0	0	3
Hens' Eggs.....each	0	0	3
Ducks' " ..... "			

FRUITS OF SORTS.			
Pine-apples, Bombay, large .....each	0	8	0
" " small..... "	0	6	0
" Goa, large ..... "	0	0	0
" " small..... "	0	0	0
Pomelos, large..... "	0	8	0
" small ..... "	0	0	0
Guavas, large ..... "	0	0	6
" small ..... "	0	0	4
Oranges, large ..... "	0	0	8
" small ..... "	0	0	6
" common..... "	0	0	3
Grapes, black.....per seer	0	0	0
" green ..... "	0	0	0
Melons, Water, large .....each	0	0	0
" " small ..... "	0	0	0
" Musk, large..... "	0	0	0
" " small ..... "	0	0	0
Plantains, red, large..... "	0	0	8
" " small..... "	0	0	6
" yellow, large ..... "	0	0	4
" " small..... "	0	0	3
Limes, sweet ..... "	0	0	8
" sour..... "	0	0	1
Potatoes, Neilgherries, large .....per seer	0	0	0
" " small ..... "	0	0	0
" Mahableshwur, large .... "	0	0	0
" " small ... "	0	0	8
" Poona, large..... "	0	0	6
" " small..... "	0	0	5
" Surat, large ..... "	0	0	5
" " small..... "	0	0	4
Yams, white..... "	0	0	8
" red..... "	0	0	6
Onions..... "	0	0	3
Ginger ..... "	0	0	4

DRY FRUITS OF SORTS.			
Plums, fine .....per seer weight	0	5	0
" coarse..... " "	0	4	0
Currants, fine..... " "	0	7	0
" coarse..... " "	0	6	0
Prunes, new ..... " "	0	2	6
" old ..... " "	0	2	0
Almonds, sweet ..... " "	0	2	6
" bitter ..... " "	0	2	0

BREAD, &c.			
A loaf, 1st sort .....13 oz. each	0	1	4
" 2nd " .....13 " "	0	1	0
" brown .....32 oz. "	0	2	0
" " .....16 " "	0	1	0
Flour, Wheat.....per seer measure	0	3	4
Rolong..... " "	0	3	4
Sago, fine ..... " weight	0	1	6
" coarse..... " "	0	1	3
Arrowroot, best ..... " "	0	2	0
" coarse ..... " "	0	1	0

MILK AND BUTTER.			
Cows' Milk .....per seer measure	0	1	4
" Butter.....per cup of 2 oz.	0	1	4
Buffaloes' Milk.....per seer measure	0	1	2
" Butter.....per cup of 2 oz.	0	1	2

FIREWOOD.			
Babool.....per cdy. of 28 mds. (784 lbs.)	3	4	0
Khair..... " " "	2	12	0
Aine Black.. " " "	2	12	0
" 2nd. sort. " "	2	8	0
Kurmell .... " " "	4	0	0

OILS, CANDLES, AND SOAP.			
Cocoanut Oil ...1st sort, per md. of 28 lbs.	3	10	0
" " ...2nd " " "	3	8	0
Jeonglee ..... " "	3	2	0
" Ghantee ..... " "	2	14	0
Erundia, or Castor Oil .. " "	2	12	0
Candles, Europe ..... " "	21	0	0
" Goa ..... " "	19	0	0
" Cochin ..... " "	18	0	0
Soap, Country..... " "	1	10	0
" Europe, yellow ... " "	3	8	0
" " white .... " "	3	8	0

SUGAR OF SORTS.	Rs.	a.	p.
Sugar, Pinfa.....per md. of 28 lbs.	6	8	0
" Candy....1st sort, " "	6	0	0
" " ....2nd " " "	5	8	0
" " ....3rd " " "	5	4	0
" soft.....1st " "	4	0	0
" .....2nd " "	3	2	0
" brown ..... " "	2	10	0
Jagree..... " "	1	10	0

GHEE OF SORTS.			
Ghee, Kurrachee .....per md. of 28 lbs.	6	8	0
" Surat ..... " "	7	8	0
" Bhownuggur ..... " "	6	12	0
" Balghanty ..... " "	6	4	0
" Ghanty ..... " "	7	0	0
" Rajapoor ..... " "	9	0	0
" Jaffrabad ..... " "			

GRAIN OF SORTS.			
Wheat, Hansia.....per cdy. of 8 pharas	22	0	0
" Jambooseer....1st sort, " "	19	0	0
" " ...2nd " " "	18	0	0
" Bhownuggur..1st " " "	17	0	0
" " ..2nd " " "	16	0	0
" Ghantee ..... " "	16	0	0
" Sindee ..... " "	15	0	0
Gram, Jambooseer..... " "	17	8	0
" Ghogaree, new ..... " "	15	0	0
" " old..... " "	14	8	0
" Ghantee, new..... " "	15	0	0
" " old ..... " "	14	8	0
" Venjaloo ..... " "	16	8	0
Wooreed, Ghantee ..... " "	18	8	0
" Malabar ..... " "	18	0	0
" Cutch ..... " "	19	0	0
" Ghogaree..... " "	20	0	0
Mutt, Ghogaree..... " "	16	0	0
" Ghantee ..... " "	15	0	0
" Cutch ..... " "	14	8	0
Mugg, " ..... " "	19	0	0
" Ghogaree ..... " "	15	0	0
Bazaree, Ghantee..... " "	15	0	0
" Bhownuggur, 1st sort, " "	19	0	0
" " ...2nd " " "	18	0	0
" Rajapoor ..... " "	16	0	0
Barley, new ..... " "	16	0	0
" old..... " "	15	0	0
Toor .....1st sort, " "	17	0	0
" .....2nd " " "	15	0	0
Joaree..... " "	13	0	0
Nacheny..... " "	11	0	0
Vattana ..... " "	25	0	0
Chowley .....per phara	3	4	0
Dall, Broach..... "	3	4	0
" Surat..... "	3	8	0

UNBOILED RICE OF SORTS.			
Rice, Putney .....per phara	2	8	0
" Sindey, red ..... "	0	0	0
" raw ..... "	2	2	0
" red ..... "	1	12	0

BEATEN RICE OF SORTS.			
Rice, Jerasaul .....1st sort, per phara	4	0	0
" " .....2nd " "	3	8	0
" Vergole .....1st " "	3	0	0
" " .....2nd " "	2	12	0
" Sindey ratra ..... "	0	0	0
" Segundee ..... "	3	12	0
" Putney ..... "	2	8	0
" raw ..... "	2	4	0

MANGALORE RICE OF SORTS.			
Rice, unboiled .....1st sort, per robin	3	0	0
" " .....2nd " "	2	14	0
" boiled .....1st " "	2	4	0
" " .....2nd " "	2	0	0

BENGAL RICE OF SORTS.			
Rice, unboiled..1st sort, per bag of 168 lbs.	6	12	0
" " ..2nd " " "	6	8	0
" boiled....1st " " "	6	0	0
" " ....2nd " " "	5	8	0

BHATT.			
Bhatt, Putney.....per moora of 25 pharas	25	0	0
" raw..... " "	23	0	0
" red ..... " "	21	0	0

SUNDRIES.			
Saltpetre, Europe .....per md. of 28 lbs.	2	4	0
" Bengal..... " "	3	8	0
" Rajapoor..... " "	1	8	0
Pepper, black ....1st sort, per seer weight	0	2	0
" " ....2nd " " "	0	1	9
" white..... "	0	0	0
Garlick, large..... "	0	0	9
" small ..... "	0	0	6
Camphor .....per lb.	0	9	0
Salt, table..... per seer measure	0	1	4
" common, white.....per pylee	0	1	3
" " black..... "	0	1	0

Fish and Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of them.

Bombay Measures by which the articles are sold:—4 Seers are one Pylee—17 Pylees are one Phara—8 Pharas are one Candy—25 Pharas are one Moora. A Robin of Rice averages about 15 Pylees.

Bombay Weights by which the articles are sold:—1 Seer is 11 ozs. and 4 drs.—40 Seers are 1 Maund.—1 Maund is 28 English Pounds.

Published by order of the Board of Conservancy,

Bombay, Monday, 30th July 1855.

J. WATSON, Clerk of the Markets.

OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 31st July 1855.

Years.	Passes granted at Indore			Imported into Bombay				Exported by Sea			Balance unaccounted for.
	Up to 24th July 1855.	From 25th to 31st July 1855.	Total.	Up to 24th July 1855.	From 25th to 31st July 1855.	Lost on the road.	Total.	Up to 24th July 1855.	From 25th to 31st July 1855.	Total.	
For 1851-52 .... Chests.	26,047½	..	26,047½	26,041	..	6½	26,047½	26,038¾	..	26,038¾	2¾
„ 1852-53 .... „	27,955½	..	27,955½	27,049½	..	6	27,055½	27,890	½	27,890½	50
„ 1853-54 .... „	25,266	..	25,266	25,262½	..	3½	25,266	25,154¼	28	25,182¼	80¼
„ 1854-55 .... „	24,289	218	24,507	23,514½	187	2½	23,704	19,344½	1,134	20,478½	3,223

Detail of Exports from 25th to 31st July 1855.

Of the Season 1852-53.			Chests.
Per Steamer "Pottinger"			0½
Of the Season 1853-54.			
Per Ship "Charles Grant"	Chests	1	
Per Steamer "Pottinger"	„	27	28
Of the Season 1854-55.			
Per Ship "Charles Grant"	„	9¼	
Per Steamer "Pottinger"	„	1,124¾	
		1,134	
Total.... Chests			1,162¼

C. J. DAVIES,
Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 1st August 1855.

BANK OF BOMBAY.

Discount.

On Government Bills	5	per cent.
On Private Bills at or within 3 Months	8	ditto.

Interest.

On Fixed Loans on Government Notes and Railway Shares ..	6	ditto.
On Open Loans on ditto	7	ditto.
On Cash Credit Accounts	7	ditto.
On Loans on Security of Goods ..	8	ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 95 per cent., on 4 per Cent. Notes 80 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods, not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates, also the purchase or sale of the same, and realizes the Interest and Dividends as they become due; and is also authorized to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, whether residing in Europe or elsewhere.

By Order of the Board of Directors,

J. STUART,
Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 19th July 1855.

Notice

Is hereby given that articles supposed to be Stolen Property, viz., Silk of various sorts in bundles, Mauzurpat Cloth, white, Frankincense, broken pots of Brass, Cloves, Sack-cloth Bags, &c. of the estimated value of three hundred and fifty Rupees, have been found in the possession of Dowla Rajaram, Marwaree, Jayta, Marwaree, Jeta, Marwaree, Apa Simpee, and Bhowsing, at Panwell. Any persons interested are required to appear before the District Police Officer of Panwell, to identify and prove their ownership to the articles in question, within two (2) months from this date.

L. REID, Acting Magistrate.

Tanna, Magistrate's Office,
21st July 1855.

नोटिस.

आक्टींग माजिस्ट्रेट साहेब जिल्हा ठाणे यांजकडोन दिल्ही जाते ऐसीजे चोरीचे अंदेशाचा माल रेसीम तरतऱ्हेचें याचीं बंडलें व मांजरपाट पांढरा व ऊद व पितळेचीं मोडकीं भांडीं व लवगां गोणताट थैले वगैरे माल एकंदर आजमासें रुपये ३५० तीनशें पन्नास रुपयांचा दौला राजाराम मारवाडी व जेठा मारवाडी व जेता मारवाडी व आपासिंपी व भाऊसींग राहाणार पनवेल तालुके मजकुर यांचे जवळ मिळाला आहे यास्तव

સદર્હૂ ઇસમાસીં જ્યાચા વ્યાપાર અસેલ ત્યા લૈકાંની અજમ ડિસ્ત્રીક્ટ પોલીસ આફીસર પનવેલ યાંજકડે હાજીર હોઊન સદર્હૂ માલ ઓળખૂન ત્યાચે માલકીબદ્દલ પુરાવા યા નોટિસીચે તારીખે પાસૂન દોન મહીન્યાચે આંત કેલા પાહીજે તારીખ ૨૧ જુલઈ સન ૧૮૫૫ ઇસવી.

L. REID.
આર્ક્ટિંગ માજિસ્ટ્રેટ.

Notice

Is hereby given, that nine thousand two hundred and fifty-five (9,255) pounds of Biscuit, 1st Sort, received from the different Vessels of the Honorable Company as fit for present use, but no longer required, will be sold by Public Auction on Saturday next the 4th proximo, at 1 o'clock P. M., at the Commissariat Stores, Military Store Lane.

Terms of Sale.—Cash ; and the lots to be cleared away forthwith.

R. J. SHAW, Major,
Assist. Commy. General, in Charge.

Bombay, Depy. Commy. Genl.'s Office,
30th July 1855.

જાહેરનામુ.

આપવામા આવે છે કે ૯૨૫૫ નવ હજાર બશો ને પંચાવન રતલ બીસકીટ ફર્સ્ટ સાર્ટ સરકારી વાંહાણો ઉપરથી પાછી આવેલી જેવી કે તરત કામમા આવે તેવી તે આવતા રાનવારને તારીખ ૪ થી આગસ્ટ સને ૧૮૫૫ ને દીને બપોરપછી કલાક ૧ ને અંબલે કમીશરીની ઇસ્ટોર આગલ જાહેર લિલાંઉ કરીને વેચવામા આવસે.

મુદત એ જે તાબરતોર પગાર કરીને રાંબન લઈ જવો.

મુંબઇના દેપીઉટી કમીસરી જનરાલની કચેરી.
તારીખ ૩૦ મી જુલાઈ રાને ૧૮૫૫.

R. J. SHAW, Major,
Assist. Commy. General, in Charge.

Notice

Is hereby given, that the Farms of the different Ferries in the several Talookas of the Colaba Sub-Collectorate, from 1st October 1855 to 30th September 1856, will be sold at Tanna on Friday the 31st August 1855 and the following days, at the Office of the Acting Magistrate of Tanna.

The conditions of sale and any other particulars connected therewith may be learned on application at the Collector's Office at Tanna.

L. REID,
Acting Magistrate.

Tanna, Magistrate's Office,
28th July 1855.

जाहिरनामा.

प्रगट केला जातो ऐसा जे सन १८५० चा आक्ट ३५ प्रमाणे सब तुकडी कुलाबा येथील तालुक्यांतील तरीचे मख्ते तारीख १ माहे आक्टोबर सन १८५५ तागाईत तारीख ३० सेप्टेंबर सन १८५६ पर्यंत द्यावयाचे त्याचें लेलांव तारीख ३१ माहे आगस्ट सन १८५५ शुक्रवारचे रोजीं व त्याचे पुढील दिवसांत ठाणे येथें आर्क्टिंग माजिस्ट्रेट साहेब याचे कचेरींत होईल.

२. सदर्हू मख्त्याप्रकर्णीं कलमबंदी वगैरे मजकूर ज्यास पाहाण्याचा असेल त्याणे ठाणे येथे कलेक्टरचे हापिसांत येऊन पाहावे जाणीजे.

L. REID.
आर्क्टिंग माजिस्ट्रेट,
माजिस्ट्रेट साहेबाची कचेरी मु॥ ठाणे
तारीख २८ जुलई सन १८५५ इसवी.

Notice

Is hereby given, that the Ferries in the Principal Division of the Tanna Collectorate, from 1st October 1855 to 30th September 1856, under Act XXXV. of 1850, will be sold by Public Auction on the 4th September next, and the following days, at the Magistrate's Office, Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learnt on application at the above Office.

L. REID,
Joint Magistrate of Colaba
in Charge, Tanna.

Tanna, Magistrate's Office,
28th July 1855.

जाहिरनामा.

प्रगट केला जातो ऐसा जे सन १८५२ चा आक्ट ३ प्रमाणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील दारू आपकारीचें मक्ते मुदत एक वर्ष तारीख १ नवेंबर सन १८५५ तागाईत तारीख ३१ आक्टोंबर सन १८५६ बद्दलचें लेलांव ठाणे येथे कलेक्टर कचेरींत तारीख ४ माहे सप्टेंबर सन १८५५ रोजीं व पुढील दिवसास होईल.

सदर्हू मख्त्या समयीं करार व दुसरी सर्व हकीगत सदरीं लिहिले कचेरींत पाहिली म्हणजे समजेल.

L. REID.
सब-कलेक्टर इन चार्ज ठाणे.
तारीख २८ माहे जुलई सन १८५५ इसवी.

Notice

Is hereby given, that the Farms of Abkaree under Act III. of 1852, from 1st November 1855 to 31st October 1856, in the Principal Division of the Tanna Collectorate, will be sold by Public Auction on the 4th September next, and the following days, at the Collector's Office, Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learnt on application at the above Office.

L. REID,
Sub-Collector of Colaba,
in Charge, Tanna.

Tanna, Collector's Office,
28th July 1855.

जाहिरनामा.

प्रगट केला जातो ऐसा जे सन १८५० चा आक्ट ३५ प्रमाणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील तरीचे मक्ते मुदत एक वर्ष तारीख १ आक्टोबर सन १८५५ तागाईत तारीख ३० माहे सेप्टेंबर सन १८५६ बद्दलचें लेलांव ठाणे येथे माजिस्ट्रेट याचे कचेरींत तारीख ४ माहे सेपटेंबर सन १८५५ रोजीं व पुढील दिवसांत होईल.

सदर्हू मख्त्याचे संबंधी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरीं लिहिले कचेरींत पाहिली म्हणजे समजेल.

L. REID.
सब-कलेक्टर इन चार्ज ठाणे.
तारीख २८ माहे जुलई सन १८५५.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	"	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Boodhist.—Jain, &c.	1	..	..	..	6	1	..		1	..	..	1	..	3	..	..	..	..	12
Brahmun..	..	..	1	..	2	..	..		..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	4
Lingaet and Bhatia	..	..	..	..	3	1	..		1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	5
Hindoo of other Caste	2	9	2	..	78	5	..		9	20	..	..	..	12	..	1	2	..	138
Hindoo Out-caste	1	2	..	..	9	1	..		2	1	..	..	..	3	..	..	..	..	18
Moosulman	..	5	..	..	33	1	..		4	11	..	..	..	3	..	..	..	..	57
Parsee	..	2	..	..	11	..	..		2	3	..	1	..	2	..	1	..	..	22
Jew	..	..	..	..	..	..	..		..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian..	..	1	1	..	3	..	..		..	1	..	..	..	2	..	..	..	..	8
Indo-European	1	..	..	..	1	..	..		1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
European..	..	1	..	..	1	..	..		1	..	..	..	..	2	..	..	..	..	5
Negro-African	..	3	..	..	2	..	..		1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	7
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..		..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total.. ..	5	23	4	..	149	9	..		22	37	..	2	..	28	..	2	2	..	278
Mean of the corresponding Weeks in the preceding seven Years..	..	23	4	..	117	10	1		30	50	1	1	1	13	1	3	3	..	258

A. H. LEITH,
Bombay, 1st August 1855. In charge of Mortuary Returns.

REPORT of Places Inspected personally by the Acting Superintendent of Repairs. Published according to Resolution of the Board of Conservancy No. 275, *dated the* 29*th June* 1855.

Date.	Places inspected.	Remarks.
1855.		
July 25th	From Khetwady to Chunam Kiln Road	Clean. Slight repairs required to road.
	Grant Road	Do., except in the south side; the accumulation of dirty water is, however, greatly decreased. The road requires patching in parts.
	Falkland Road	Scavengers at work; also a party of labourers opening side channels on both sides of the road. On the side of this road a hole or draw-well emits a very bad smell, occasioned by filtration through the rubbish with which this ground has been filled in. The Contractor being on the spot, I have ordered him to fill the hole up, or cover it over, so as to do away with the nuisance. Road good.
	Trimbuck Furishram Street	Sweepings collected ready for carting. Observed a large heap of rubbish on the edge of the road; the Contractor has agreed to remove it at once. Slight repairs required to road.
	Duncan Road (part of)	Clean. Road repairs, except rolling, complete.
	Cammatteepoora Bazar Street and 12th and 13th Streets	Drainage very defective. Scavengers at work, also people opening and cleaning the side channels. Roads all repaired, but require rolling.
	Bellasis Junction Road	Clean. Do. do., and foot-path levelled.
	Parell Road to Agiary Lane	Do. Road generally good.
	Girgaum Back Road	Scavengers and carts at work. Do.
	Portuguese Church Lane	Clean. Do.
	Breach Candy Road to Thacoordwar Lane, and back by new road to Girgaum Back Road	Do. Rolling required.
	Part of Grant Road to Khetwady	Do. Slight repairs to road necessary.

Date.	Places inspected.	Remarks.
1855.		
July 26th	From Khetwady	Inspecting buildings carrying on contrary to Regulations. On going through these Streets, I found the scavenging all done. The low ground in Cammatteepoora is still very offensive. Drains have been cut where the ground admitted of its being done, but in many parts it is lower than the inlets to the Oomercarry Sewer.
	Part of Girgaum Back Road	
	Portuguese Church Lane	
	Girgaum Road to Agiary Lane.....	
	Parell Road to Erskine Road	
	Hoondria Street	
	Hoozeria Street.....	
	Khojia Street.....	
	Obelisk Road.....	
	Cammatteepoora Streets 9th, 12th, & 13th, and Bazar Street	
	To Fort by Girgaum Back Road and Breach Candy Road.....	No remarks.
„ 27th	From Khetwady to Chowpatty.....	Scavengers at work. Slight repairs required to road.
	Malabar Hill Road to Quarries.....	Clean. Road good.
	Girgaum Road	Rubbish being carted away. Road good.
	Dady Sett Agiary Lane.....	Clean. Road good.
	Parell Road to	Do. do.
	Erskine Road.....	Sweepers at work. Slight repairs required.
	Falkland Road.....	Do. do. Road good. The cuts made in the newly filled in ground (with town sweepings) has greatly abated the nuisance, as all the liquid is carried into the Town Drain.
	Grant Road.....	Clean. Road requires slight repairs. Do. do.
	Chunam Kiln Road	Do. Road good.
	From Khetwady by Breach Candy Road to Fort	Do. This Road is much improved ; the repairs are nearly complete.
On way to Office. „ 28th	From Khetwady	All satisfactory.
	Portuguese Church Lane	
	Breach Candy Road	
	Fort	
„ 29th	(Sunday)	Nil.
„ 30th	Grant Road	Clean. Slight repairs required to Road.
	Obelisk Road.....	Scavengers at work. Do. do.
	Parell Road to Nesbit Road.....	Clean. Road good. A piece of ground, the property of Sir Jamsetjee Jejeebhoy, near the Jamsetjee Jejeebhoy Hospital, is very dirty, with buffalo stable litter, and is complained of by the medical gentlemen in charge of the Hospital. As this is private property, and beyond the prescribed limits, I cannot, as Surveyor to the Court, interfere in the matter.
	Nesbit Lane	Clean. Road in good order.
	Mount Road	Do. do.
	Parell Road to Dady Sett Agiary Lane	Do. More rolling required.
	Portuguese Church Street.....	Scavenger's carts at work. Road undergoing repairs.
	Bhooleshwar Road.....	Do. Road in good order.
	Ardaseer Dady Street to Khetwady..	Dirty. (Notice has been given to the Contractor.) Road requires slight repairs.
	From Khetwady to Fort	No complaints.
„ 31st	From Khetwady to Mahim, *viâ* Parell Road and *vice versâ*	Clean. Road repairs progressing satisfactorily. The damages done to the Mahim and Bandora Causeway are nearly complete, except the parapet wall.

B. BROCK,

Acting Superintendent of Repairs.

Bombay, Supt. of Repairs' Office, 31*st July* 1855.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 26th July 1855.

No. 581 of 1855.—Assistant Surgeon H. Carnegie, of the Madras Establishment, is allowed a furlough to Europe, on medical certificate, for three years, under the Old Regulations.

No. 582 of 1855.—The Honorable the Court of Directors have appointed Mr. Noel Temple Moore, now abroad, a Cadet of Infantry upon this Establishment, subject to the usual conditions, and to his being found qualified agreeably to the prescribed test.

No. 583 of 1855.—Serjeant James Sweeny, of the Corps of Sappers and Miners, is transferred to the Town Major's Non-Effective List, for employment in the Department of Public Works, from 7th October 1854.

Bombay Castle, 27th July 1855.

No. 584 of 1855.—The following is a copy of List No. 4 of Rank of Cadets for the Bombay Engineers, Artillery, and Infantry, received from the East India House :—

FOR THE ENGINEERS.

To rank from the 11th June 1853, *the day on which they passed their Public Examination, and in the following order, viz :—*

John Richardson Maunsell. Quitted Chatham 7th March.
Harry Pym. Ditto 20th April. } Overland, 4th June.

FOR THE ARTILLERY.

To rank from the 8th June 1855, *the day on which they passed their Public Examination, and in the following order, provided they take their departure within the prescribed period, viz :—*

John Thomas Leishman.
Charles Percy Theobald.
Charles Edward Basevi.

FOR THE INFANTRY.

Mr. Sidney A. Smith not having embarked on the "St. Abbs," is to be struck out of List No. 3 of 1855, *and is to rank from the date of the sailing from Gravesend of the Ship by which he proceeded, viz :—*

Sidney Armstead Smith .. .. "Indiana," 19th April.

To rank from the 8th June 1855, *the day on which they passed their Public Examination, and in the following order, provided they take their departure within the prescribed period, viz :—*

Augustus Marshall Phillips.
John Jacob.

To rank from the 9th June 1855, *agreeably to Court's Resolution of 4th December* 1853, *and in the following order, viz :—*

Francis Warden. Appointed 14th March... ... ... Overland, 4th April.
Henry Thomas Hebbert. Appointed 11th April ... ... Overland, 20th April.

(Signed) PHILIP MELVILL,
Secretary, Military Department.

East India House, the 20th June 1855.

Bombay Castle, 28th July 1855.

No. 585 of 1855.—Ensign G. C. Grant, of the 6th Regt. N. I., is allowed a furlough to Europe, on Medical certificate, for eighteen months, under the New Furlough Regulations.

No. 586 of 1855.—The Honorable Court have granted the undermentioned Officers extensions of leave for the period specified :—

Captain G. W. Harding .. ..
Lieutenant W. S. Bruere .. .. } 6 months.
Lieutenant Charles Milford .. ..

The Honorable Court have granted Lieutenant W. F. Gordon, Sub-Assistant Commissary General, three months' extension of leave on medical certificate, without prejudice to his Staff appointment.

Brevet Major John Anderson, 17th Regt. N. I., has been permitted to retire from the Service. His vacancy has effect from the 21st May 1855.

No. 587 of 1855.—The undermentioned Officers have, with the permission of the Honorable Court, accepted employment under Her Majesty's Government, in the Ottoman dominions, viz :—

Captain Henry Heyman, 15th Regt. N. I.. } With the Irregular Cavalry, under Major
Lieutenant J. O'B. Forrest, 3rd Eur. Regt. } General Beatson.
Assistant Surgeon J. McAllister .. .. } As Staff Surgeons with the Turkish
Assistant Surgeon J. Vaughan .. .. } Contingent.

No. 588 of 1855.—Lieutenant W. Scott, of the 13th Regt. N. I., is allowed a Furlough to Europe for two years, on private affairs, under the New Furlough Regulations.

No. 589 of 1855.—The following appointment is made :—

16th Regt. N. I.

Lieutenant Joseph Miles to be Quarter Master and Interpreter, vice Lieutenant Lyon, deceased.

No. 590 of 1855.—The following Order is confirmed :—

Dated 12th March 1855.—By Major Travers, appointing Lieutenant Nicholson to receive charge of the Office of the Quarter Master and Interpreter of the 23rd Regt. N. L. I. from Lieutenant Hawkins.

No. 591 of 1855.—The unexpired portion of the leave to Sea, the Straits of Malacca, the Cape of Good Hope, and eventually to Europe, granted to Captain (Bt. Major) D. C. Graham, of the 28th Regt. N. I., Political Agent at Kolapoor, in G. G. O. No. 157, of the 28th February 1854, is cancelled from the 3rd instant, the date of that Officer's return to the Presidency.

Bombay Castle, 31st July 1855.

No. 592 of 1855.—The undermentioned Officers, who proceeded on leave beyond sea between the 1st February and 6th December 1854, have made their final election between the New and Old Furlough Rules, as stated opposite their names :—

Captain (Brevet Major) T. R. Morse	1st Eur. Regt. (Fusiliers).	New Rules.
Captain W. M. Leckie	13th Regt. N. I.	
Lieutenant R. Cowpar	1st Eur. Regt. (Fusiliers).	
Lieutenant E. A. H. Bacon...	25th Regt. N. I.	
Inspector General of Hospitals C. D. Straker, C.B...	Medical Establishment.	
Superintending Surgeon J. Scott	Do. do.	
Assistant Surgeon W. F. Clay	Do. do.	
Lieutenant W. S. Jones	22nd Regt. N. I.	Old Rules.
Lieutenant J. F. Robertson	28th do.	
Ensign E. L. Robertson	2nd Eur. Regt. L. I.	

No. 593 of 1855.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 5th July 1855, No. 707 :—

The following Extracts from the *London Gazettes* of the 11th and 18th May 1855, are published for general information :—

"War Office, 11th May 1855.

Brevet.

The under-mentioned promotion to take place in the East India Company's Army, consequent on the death of Major General Edward Gwatkin, of the Bengal Infantry, on the 13th April 1855 :—

To be Major General.

Colonel Philip Francis Story, C.B., Bengal Infantry, dated 11th May 1855.

The under-mentioned Officers of the East India Company's Service, retired upon full pay, to have a step of honorary rank as follows, their Commissions to bear date the 11th May 1855 :—

To be Colonels.

Lieutenant Colonel Robert Campbell, Bengal Infantry.
William Anderson, C.B., Bengal Artillery.
S. Hennell, Bombay Infantry.
A. Knyvett, Bengal Infantry.
S. J. Grove, Bengal Infantry.

To be Lieutenant Colonels

Major William Ward, Madras Artillery.
A. J. Begbie, Madras Artillery.
H. W. Burt, Bengal Infantry.
George Cecil, Bengal Infantry.
J. C. Salkeld, Bengal Infantry.
G. F. Whitelocke, Bengal Infantry.
Thomas Brodie, Bengal Infantry.
John Samuel Knox, Bengal Infantry.
T. Elliot Colebrooke, Bengal Infantry.
James Roger Western, Bengal Engineers.

To be Majors.

Captain William Cumberland, Bengal Infantry.
J. S. Phillips, Bengal Artillery.
D. E. Brewster, Bengal Infantry.

Memorandum.

The Christian names of Major White, Madras Infantry, who obtained his promotion by Brevet in the *Gazette* of the 6th February 1855, are Henry Puget, and not Henry Paget.

(Signed) F. D. Atkinson,
Offg. Secy. to the Govt. of India, in the Military Department."

No. 594 of 1855.—The following Native promotions are made :—

16th Regiment Native Infantry. *Date of Rank.*

Jemedar Sooka Sing to be Subedar, and Havildar Major Essoobjee Israel to be Jemedar, in succession to Ramapoor, deceased ... ... 14th July 1855.

No. 595 of 1855.—The following Native promotions are made :—

Regiment of Artillery.	*Date of Rank.*
Jamedar Shaik Acbar Ally to be Subedar, and Havildar Major Custorie Sing to be Jemedar, in succession to Thakoor Deen, deceased	23rd June 1855.

No. 596 of 1855.—The services of Serjeant G. W. Ingram, of the Ordnance Department, employed in the Electric Telegraph Department, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, from the 1st proximo.

No. 597 of 1855.—Captain Pirie, Lieutenant of Police, Shikarpoor, has been allowed an additional extension, for one month, of the leave of absence on medical certificate granted to him under dates the 29th May and 28th June last.

No. 599 of 1855.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Despatch from the Honorable the Court of Directors to the Government of India, dated 9th May 1855, No. 61 :—

"No. 61 of 1855.

Our Governor General of India in Council.

Reply to Letter dated 6th March 1855, No. 67.

Question regarding the appointment of an Aide-de-Camp to Lieutenant General Sewell, Commanding the Centre Division of the Madras Army, after his promotion to the rank of Lieutenant General. Government forward Correspondence on the subject as affecting the tenure of Divisional Commands after promotion.

1. Lieutenant Generals Sewell and McNeil having, when promoted to that rank, been allowed the option of retaining their Commands during the time which must necessarily elapse prior to the arrival of their successors, or of relinquishing them at once, were entitled, so long as they remained in Command, to the same privileges with respect to Aides-de-Camp and Allowances as they enjoyed whilst Majors General.

2. A similar indulgence is to be extended to the Lieutenant Generals of the Company's Service during the interval which must necessarily elapse between the date of announcement of their promotions to that rank and the arrival of their successors.

3. The General Order of your Government dated the 18th June 1852 will be modified accordingly.

We are, &c.,

(Signed) E. MACNAGHTEN,

London, the 9th May 1855. And Nine other Directors.

(Signed) F. D. Atkinson,

" Offg. Secy. to the Govt. of India, in the Military Department."

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th July 1855.

No. 127 of 1855.—The Honorable the Court of Directors have admitted Mr. Thomas Stead Gable, now in India, a Volunteer for the Indian Navy, subject to his producing the Certificates required by the established Regulations.

Bombay Castle, 28th July 1855.

No. 128 of 1855.—Lieutenants A. W. Chitty and W. H. M. Davies returned to their duty, on the 21st instant, by the Peninsular and Oriental Company's Steamer "Pottinger," with the permission of the Honorable the Court of Directors.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

T. MAUGHAN, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 30th July 1855.

Captain Pirie, Lieutenant of Police, Shikarpoor, has been allowed an additional extension, for one month, of the leave of absence on medical certificate granted to him under dates the 29th May and 28th June last.

Mr. C. M. Harrison, Judge and Session Judge of the Conkun, is allowed leave of absence for ten days, to proceed to Poona on private affairs, under the provisions of Section XIV. Clause I. of the New Civil Absentee Rules.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th July 1855.

Mr. W. M. Coghlan, Civil Service, is permitted to proceed to Poona, from the 1st proximo, for the purpose of prosecuting his studies in the Mahratta language.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th July 1855.

Mr. Stewart St. J. Gordon returned to his duty in the Bombay Civil Service on the 21st July 1855, with the permission of the Honorable the Court of Directors, and without prejudice to his rank.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th July 1855.

Captain W. D. Graham, Executive Engineer in the Poona Collectorate, has obtained leave of absence from his Office, on private affairs, for one month from the 1st August, and may remain, during that period, in any part of the Deccan.

Bombay Castle, 28th July 1855.

With reference to General Order in the Military Department No. 583, of the 26th July 1855, Serjeant James Sweeny is appointed a Sub-Assistant Overseer in the Department of Public Works, from 7th October 1854.

With reference to General Order in the Military Department No. 406, of 12th May, Sub-Assistant Overseers Serjeant James Sweeny and Serjeant James B.. Patterson are promoted to be Assistant Overseers, from 1st May 1855.

Bombay Castle, 31st July 1855.

Captain Graham, Executive Engineer Poona Collectorate, was absent from his duties for ten days, from 10th July 1855, on leave granted to him by the Superintending Engineer Central Province.

Bombay Castle, 1st August 1855.

The Reverend Mr. McDougall is associated with the Officer Commanding the Corps of Sappers and Miners to form a Standing Committee at Poona for the examination of Candidates for the Public Works Department.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th July 1855.

The Reverend E. N. Dickinson, Acting Chaplain at Aden, has been allowed leave of absence, under the New Military Rules, for one month from the date of his leaving the Station, to visit Bombay, on private affairs.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Page 531 of Bombay Government Gazette for 1845.

The following Notification by the Government of India is republished for general information, with reference to the Notification published by this Government under date the 16th July 1845:—

"No. 875.

Fort William, Home Department,
Separate Revenue.
The 13th July 1855.

NOTIFICATION.—Whereas by an Order of the Government of India in this Department, dated the 28th June 1845, Machinery and Plate-iron prepared for the Hulls of Steamers were exempted from the payment of Customs Duty on importation by Sea into the territories of the East India Company; and whereas doubts have arisen as to the meaning of that Order; it is hereby declared, that all Machinery of every kind is exempt from the payment of Customs Duty on importation into the territories of the East India Company; and that Plate-iron prepared for the Hulls of Steamers is likewise so exempt.

(Signed) CECIL BEADON,
Secretary to the Government of India."

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
W. HART,
Secretary to Government.
Bombay Castle, 1st August 1855.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The Government of India having issued imperative instructions requiring the Annual Budget of Public Works to be submitted to them by this Government not later than the month of January preceding the official year to which it relates, the Right Honorable the Governor in Council deems it indispensably necessary, in order to render compliance with the above orders possible, that all future Budgets should be in the hands of the Secretary to Government in the Public Works Department by the 31st December in each year, it being impossible that Government should undertake to complete in less than a month all the scrutiny and deliberation desirable with regard to such important documents before their transmission to the Supreme Government.

And whereas Government have insisted upon the Chief Engineer of Public Works submitting the Public Works Budget before the end of December, and have instructed him to intimate to the Officers subordinate to him that any avoidable delay on their part, which may prevent him from submitting the Budget in a *complete* manner, at the time specified, will be regarded as very grave misconduct, and will be followed by the removal of the Officer who is guilty of it. The Right Honorable the Governor in Council hereby notifies, that similar delay on the part of any Officer not under the control of the Chief Engineer of Public Works, but who may be in correspondence with him or with Government regarding matters connected with the Public Works Depart-

ment, and thus have it in his power to forward or to thwart the completion of the Budget, will be similarly dealt with.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 1st August 1855.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the "Government Gazette" of the 10th May 1855, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of the Town of Dharwar relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal Purposes.

The Right Honorable the Governor in Council, is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of 1850 in force in the Town of Dharwar, from the 15th August 1855, and, under Section VI., to appoint the under-mentioned gentlemen Commissioners for giving it effect:—

President.

Dr. Forbes, Assistant Magistrate.

Members.

Rago Govind Dufterdar.
Shreenawasrao, Pensioner.
Eshwuntrao Vukeel Juthar.
Veasrao Dessaee.
Narrainrao Deshpandea.
Baslingapa Bettigerree.
Amrapa Godee.
Rewunseedapa Moorsaveerapa Jowlee.
Jukapa Gowlee.
Syud Boodun.
Hoossein Sahib Kuntee.
Fukeerapa Nerindra.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 31st July 1855.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the "Government Gazette" of the 15th February 1855, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of the Town of Hooblee relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal Purposes.

The Right Honorable the Governor in Council is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of 1850 in force in the Town of Hooblee, from the 15th August 1855, and, under Section VI., to appoint the under-mentioned gentlemen Commissioners for giving it effect:—

President.

The Assistant in Charge of the District.

Members.

The Mamlutdar of Hooblee.
Bhow Naik Tubeel.
Soobunna Naik Kulgutgee.
Rajuck Shahib Muzayet.
Meera Sahib Bhundeewall.
Kunchapa Marguttee.
Pursuppa Putunshetee.
Neelkunth Appa.
Chunbusappa Heereemuth.
Sungunbusappa Shindgee.
Sungupa Algoondee.
Venosa Jetoree.
Crishnasa Kubadee.
Vithoba Lokundee.
Peetapa Gondkur.
Chumbusapa Patel.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 31st July 1855.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the "Government Gazette" of the 11th January 1855, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of the Town of Alyarke Tanda relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal Purposes.

The Right Honorable the Governor in Council is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of 1850 in force in the Town of Alyarke Tanda from the 1st September 1855, and, under Section VI., to appoint the undermentioned gentlemen Commissioners for giving it effect:—

President.

The Deputy Magistrate of the District.

Vice President.

The Kardar of the District.

Members.

Syud Emam Bux.
Mookee Anundinna Mull.
Mookee Natoo Mull.
Mookee Parahmull.
Mookee Bussundia.
Mookee Leelaram.
Weaver Allee Mahomed.
Weaver Sedik Mahomed.
Shroff Toolseedass.
Kulla Kutty.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 1st August 1855.

MEDICAL DEPARTMENT,
CIVIL.

Assistant Vaccinator Bhugwan Poodree, serving under the Civil Surgeon, Kurrachee, is discharged the Service, and Jamerdash is appointed an Assistant Vaccinator in his place, from the 22nd June last.

Bombay, Medical Board Office, 1st August 1855.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Acting Secretary Medical Board.

Notice.

Verbal offers will be received at this Office, at noon precisely on Monday next the 6th instant, for the SUPPLY of the following ARTICLES, and of such others as this Department may be required to supply during the intermediate period, viz:—

4 Scales, Copper, capable of weighing 100 Rupees at once.

24 Chains, Measuring, Iron, 75 feet, of 100 Links, with Arrows, and sub-divided into 10 equal parts of 7½ feet each.
1 Level, Spirit, Improved, with Telescope and Stand.
2 Cases Instruments, Mathematical, 2nd size.
24 Sheets Paper, Section.
6 Cakes Colour, Drawing, Bistre.
34 Ditto ditto ditto Lake.
9 Ditto ditto ditto Yellow Ochre.
1 Level, Spirit, Improved, with Telescope and Stand, by T. Simms.
2 Rulers, Brass, Parallel, Rolling, 18-inch.
3 Pens, Drawing, with Spring.
2 Sets Scales, Marquois.
1 Block, Wooden, single, 7-inch.
1 Ditto ditto double, 7-inch.
6 Coir Hands.
5 Combs.
24 Juttrasses.
24 Nose Strings
24 Reins.
2 Ropes, (Europe,) 3½-inch. } 40 fathoms each.
2 Ditto ditto 3-inch. }
12 Wooden Sticks or Puranees.
12 Coir Ropes, of 16 fathoms each.
300 Dozens Bottles, Quart, empty, English.
20 Yards of Rope, as per pattern.
3 Bottles, Glass, small, with stoppers, to contain two quarts.
391 Slings, Canvas, to be washed and repaired with the following articles :—
202 Ropes, Hempen.
43 Iron Rings.
216 Canvas Straps.
33 Slings require patching, with new Bengal canvas, in several places.
22 Frames, Cot, to be washed and repaired with the following articles :—
12 Wooden Frames require to be repaired.
20 Lashings.
10 Line Ropes.
113 Hammocks, to be washed and repaired with the following articles :—
148 Lashings.
96 Lines, Rope.
12 Hammocks require patching, with new Bengal canvas, in several places.
1 lb. Paint, Dry, Umber.
1 Bar, Steel, Cast, square, 2½-inch.
1 Ditto ditto ditto ditto, 2¼-inch.
1 Sheet Sheathing Copper, (Europe,) 40-oz., 4 feet square.

An immediate deposit of ten per cent. on the amount of his offer (and where the amount of the offer falls short of 2½ Rupees, of 4 Annas) must be made by the lowest bidder for the supply of any article.

When an offer is accepted for making supplies within a specified period, and the tenderer fails to fulfil his agreement, the cash deposit made at the time of sale will be forfeited to Government; but when circumstances render it necessary to receive the articles from him after the stipulated period, a deduction of five per cent. will be made from the amount of the bill for the same.

Bills for articles supplied must be preferred within one month from the date of the delivery of the articles, in default of which dealers will be liable to forfeit the full value of the supplies for which bills have not been so preferred, unless it clearly appear that the delay was unavoidable.

The supply to be subject to examination and rejection if not approved of both by this and the indenting Departments.

Musters may be seen, and all particulars learnt, on application at this Office from 10 A. M. till 5 P. M. daily, Sunday excepted.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

R. J. SHAW, Major,
Assist. Commy. General, in Charge.

Bombay, Depy. Commy. Genl.'s Office,
1st August 1855.

જાહેર ખબર.

એવું જે દેપુટી કમીસરી જનરાલ સાહેબની આફીસમાં ચાલતા મહિનાની તારીખ ૬ ઠી અને આવતા શોમવારને દિને બપોરનાં નીચે લખેલો તથા એસિવાએ બીજો શામન આપવાને વાસ્તે જાહેર લિલાંડ થાસે.

૪ કાંટા તાંબાના રૂ. ૧૦૦ દર ૧ વેલાં જોખાએ એવાં.
૨૪ શાંકલ લોહેાડાંની જમીન માંપવાની દર ૧ ૭૫ થી તે ૧૦૦ ફુટ લાંબી.
૧ લેવલ સ્પીરીટ દુરબીન તથા ઇસ્ટાંડ શાથે.
૨ ડ્રેશ ઇનિશ્રૂમેંટ મેથીમેટીકલ રોકેન શાહજ.
૨૪ કાગજ રોકરોન.
૬ કટકાં રંગ દશાંગ (બીરાટરી.)
૩૪ એજન લેક.
૬ એજન એલોહેકર.
૧ લેવલ સ્પીરીટ દુરબીન તથા ઇસ્ટાન શાથે.
૨ રૂલ પીતલની પારેલેલ રોલીંગ ૧૮ ઇંચની.
૩ પેનરા દશાંગ રાપરીંગ શુધાં.
૨ કાટા મારકુઇરા.
૧ કપેા રીંગલ ઇંચ ૭ નેા.
૧ કપેા ડબલ ઇંચ ૭ નેા.
૬ કથાના દોરડા.
૬ ખરેરાં.
૨૪ જોતરાં બલદનાં.
૨૪ નાંથ બલદની.
૨૪ હુચ્છારાં બલદનાં.
૨ દોરદાં વેલાંતી ૩૫. ઇંચનાં } ૪૦ ફાદમ લાંબું.
૨ દોરદાં વેલાંતી ૩ ઇંચનાં. }
૧૨ પરાંણી લાંકડાંની.
૧૨ દોરદાં કાથાંનાં દર ૧ ફાંદમ ૧૬ લાંબું.
૩૦૦ દર્જન બાટલી બાલી વેલાતી.
૩ બાટલી કાંચની બુચ શાથે મેાટી ૨ બાટલીનાં જેવી.
૩૬૧ શીલીંગ કંનતાંનની તેને ધેાવી તથા રીપેર કરવી.
૨૨ ફ્રેમ બાટ તેને દરૂરા કરવાં.
૧૧૩ હાંમક ધેાવાં તથા રેપેર કરવાં.
૧ રત્તલ રંગ શુદ્રા અમબર.
૧ લેાહેાડાંનેા રાલીએા તીખાંનેા ૨૫ ઇંચ ચેારરા.
૧ એજન ૨૫ ઇંચ ચેારરા.
૧ પતરૂ તાંબાનું વેલાતી ૪૦ અંશનું ફુટ ૪ રામચેારરા.
૨૦ વાર દોરદુ નમુનાં મુજબ.

આએ આફીસમાં દરેાજ (આદીતવાર સિવાએ) કલાક ૧૦ થી તે ૫ શુધી અરજ કરેઆથી ઉપર લખેલેા સાંમનનેા નમુનેા દેખાડીયામાં આવશે તથા એશીવાએ જે કંઇખીજી ખબર જોઇશે તે પણ આપવામાં આવશે.

મુંબાઇની દેપીઉટી કમીસરી જનરાલ સાહેબની આફીસ તારીખ ૧ લી આગસ્ટ શને ૧૮૫૫ ઇસિવી.

R. J. SHAW, Major,
Assist. Commy. General, in Charge.

Notice

Is hereby given that the Sum of Rupees eighty-six and eight annas (86-8-0) on account of the Estate of the late William Rait, Register Ticket No. 511,702, Storekeeper of the Steamer "Erin," of the Port of London, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representatives on application with full particulars (Post-paid).

HENRY St.AMOUR,
Registrar of Merchant Seamen.

Bombay, Marine Registry Office,
1st August 1855.

Memorandum.

The undermentioned Maps are on Sale at the Chief Engineer's Office, for Cash:—

				Rs.	a.	p.
Map of the Dharwar Collectorate, 4 miles to an inch.						
Ditto	Belgaum	ditto	ditto.			
Ditto	Sholapoor	ditto	ditto.			
Ditto	Rutnagherry	ditto	ditto.			
Ditto	Tanna	ditto	ditto.			
Ditto	Poona	ditto	ditto.			
Ditto	Ahmednuggur	ditto	ditto.	2	8	0
Ditto	Candeish	ditto	ditto.			
Ditto	Surat	ditto, 2 miles to an inch.		or Rs. 3-8 mounted on cloth.		
Ditto	Broach	ditto	ditto.			
Ditto	Kolapoor Territories, 4 miles to an inch.					
Ditto	Sattara	ditto	ditto.			
Ditto	Province of Kattiawar,		ditto.			
Ditto	Malcolmpeth, 500 feet to an inch.					
Ditto	Matheran Hill, one furlong to an inch.					
Ditto	Island of Bombay, thin paper, 1200 yards to an inch			1	0	0
Ditto	ditto card-board paper, ditto...			2	0	0
Ditto	Duskroee Purgunna, one mile to an inch.			6	0	0

J. A. BALLARD, Lieutenant,
Assistant to the Chief Engineer.

Bombay, Chief Engineer's Office,
20th March 1854.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1855 ARRIVALS.

22nd July.—Captain Henry Richards, 3rd Regt. N. I., on leave, from Sholapore.
24th „ Lieutenant J. T. Newall, 2nd Regt. N. I., on sick certificate, from Kurrachee.
„ „ Captain A. Smith, 24th Bengal N. I., on sick certificate, from Kohat.
„ „ Captain H. E. Pattullo, 1st Fusiliers, on leave, from Kurrachee.
28th „ Lieutenant J. M. Martin, Horse Artillery, on medical certificate, from Poona.
„ „ Lieutenant R. J. Castell, 4th Rifles, to rejoin, from Europe.
„ „ Cadet Sydney H. Smith, Infantry, to join, from Europe.
„ „ Assistant Surgeon Henry Cook, Medical Department, to join, from Europe.
„ „ Assistant Surgeon Robert Dick, Medical Department, to join, from Europe.
30th „ Lieutenant P. A. Elphinstone, Revenue Survey, on leave, from Malligaum.

1855 DEPARTURES.

27th July.—Lieutenant A. S. Griffiths, 2nd Regt. E. L. I., to join 3rd Regt. E. I., to Poona.
„ „ Lieutenant D. C. E. Twyford, Commissariat, to join, to Ahmednuggur.
28th „ Lieutenant T. C. Crowe, Horse Artillery, to join, to Poona.
30th „ Assistant Surgeon W. Niven, M.D., H. M.'s 83rd Regt., on duty, to Aden.
30th July.—Captain Henry Richards, 3rd Regt. N. I., on furlough, to Europe.
„ „ Assistant Surgeon H. Carnegie, Madras Armyt on sick leave, to Europe.
1st Aug.—Major T. Stock, Staff, on leave, to Poona.
„ „ Captain J. Wray, Staff, on leave, to Poona.

Bombay, Town Major's Office,
1st August 1855.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1855 ARRIVALS.

25th July.—Barque Saxon, T. Taylor, from Kurrachee 21st July.
26th „ H. C. Steamer Falkland, H. H. Hewett, Commander, from Bushire 3rd July.
Passengers—Monsieur Sooboda; and Kojah Antone Hambouli.
„ „ Ship Caribou, J. Major, from Liverpool 1st May.
Passenger—1 Native Woman.
„ „ American Ship Halcyon, W. Symmes, from Boston 27th April.
Passenger—E. Dupont, Esq.
„ „ American Ship Ganymede, D. P. Bramhall, from Sydney and Mauritius 10th June.
Passenger—Mrs. Bramhall.
„ „ Ship Indiana, J. Machan, from London 20th April.
Passengers—Mr. J. Day; Lieutenant and Mrs. Manners; Lieutenant Stevens; Lieutenant Castell; Dr. Cook; Mrs. Pimington; Dr. Dick; Mrs. Smith; and Mrs. and Master Machan.
„ „ Ship Runnymede, W. Burrows, from Sunderland 3rd April.
Passenger—Miss Cahill.
„ „ Ship Foam, R. Findlay, from Liverpool 28th April.
„ „ French Ship Aglae, J. A. Primaro, from Lanio 14th July.
29th „ Ship Runswill, J. C. Hawkins, from Hull 21st March.
„ „ Ship Robina, J. Montgomery, from Aden 20th July.
Passengers—Messrs. Piffard and Lande; and 12 Natives.
30th „ Ship America, W. Pirrie, from Aden 22nd July.
Passengers—Lieutenant Lucas; R. B. Leefe, Esq.; and 73 Native Government Passengers.
30th „ Ship Stag, H. N. Clarke, from Freemantle 28th June.
Passengers—S. Coldwell, Esq.; and Mrs. Clarke.
„ „ Barque Tamar, J. J. Ross, from Kurrachee 26th July.
Passengers—Dr. Ross; Ensign Hucks; and 2 Natives.

1855 DEPARTURES.

26th July.—Ship Shaw Allum, F. Adderley to Aleepee and Calcutta.
Passengers—10 Natives.
„ „ Ship Cairnsmore, J. Crosbie, to Liverpool.
29th „ Ship Annandale, W. Crockett, to Liverpool.
30th „ Ship Charles Grant, J. Allcock, to China.
Passengers—P. H. Dirom, Esq.; and several Natives.
„ „ P. and O. Co.'s Steamer Norna, W. H. Roberts, to Aden.
Passengers—For Southampton: John Ritchie, Esq.; Dr. White and Lieutenant Johnson. *For Alexandria:* Captain and Mrs. Griffiths, and 3 Children; H. Carnegie, Esq.; Mr. Grant; Mrs. Price; Captain and Mrs. Richards; M. McHaffie, Esq.; and Mr. Metge. *For Aden:* Assistant Surgeon Niven, one Servant, and 10 Government Troops.

W. CRAWFORD,
Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 1st August 1855.

ELECTRIC TELEGRAPH NOTICES, &c.

TELEGRAPHIC CORRESPONDENCE WITH PLACES OFF THE LINE.

Under orders of Government, Messages will be received for transmission at any Telegraph Office, if sent by Post, from places not having Telegraph Stations,—if written on ordinary stamped paper of the value required.

Copies of the Rules passed by Government, with explanatory Notes, and Tables regulating the Charges for number of words and distances, are now in course of distribution at all Post Offices in India, where they will be posted for general access.

Post Masters in the Bombay Presidency not yet supplied with the Rules and Tables may obtain copies on application to the Bombay Post Office.

It is recommended that all Letters containing Messages for despatch by Telegraph be registered at the Post Offices, and be marked with the words "*Telegraph Message*" in large letters and in Red Ink.

(Signed) W. B. O'SHAUGHNESSY,
Superintendent Electric Telegraph in India.

Central Office, Meerut, 25th June 1855.

(True copy)
A. CHAUNCY, Lieut.,
Deputy Superintendent Electric Telegraph.

No. 230.

OFFICE ORDER.

REGISTER OF CORRESPONDENTS' NAMES.

Several Messages having miscarried through errors in spelling the Names of the parties addressed, a Register will be opened in the Calcutta, Bombay, and Madras Offices, in which persons may insert the names of one to four habitual Correspondents at other Stations. This list will be printed, and a copy supplied to each Station. The words to "Registered Correspondent" will be telegraphed in all such cases free of charge. As more than half the Messages on the lines pass between such habitual Correspondents, it is confidently expected that the mistakes referred to will be thus prevented in a proportionate degree.

No charge is to be made for the Registry, and one or more names may be added monthly. The Register will be printed and circulated on the first Saturday in each month.

(Signed) W. B. O'SHAUGHNESSY,
Superintendent Electric Telegraph.

Meerut, 30th June 1855.

(True Copy)
A. CHAUNCY, Lieut.,
Deputy Superintendent Electric Telegraph.

OFFICE ORDER, DATED 31ST JANUARY 1855.

"Whenever an interruption takes place, immediate notice is to be given to all Stations along the whole line through which correspondence is open, at each side of the place of interruption. Thus, if the line be broken between Agra and Gwalior, the Assistant in charge at Agra is to give notice of the occurrence along the lines to Calcutta and Peshawur, and the Assistant in charge at Gwalior will do the same along the lines to Bombay and Madras.

"All persons desiring to send Messages will be informed where the interruption exists, and given the option of withholding the Message, or having it sent on by post over the interrupted section of the line at the full charge for the entire distance."

Published for general information,

(Signed) W. B. O'SHAUGHNESSY,
Superintendent Electric Telegraph in India.

Meerut, 20th June 1855.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

Jameson's Code of 1850, bound	Rs. 12
„ „ Appendix No. I. (1852), in wrapper	„ 3
„ „ Appendix No. II. (1854), bound	„ 3
Rules for Guidance of Courts Martial (1854), bound	„ 3
Forms for Courts Martial, a complete Set, stitched	„ 1

Also a few Copies of

New Postal Act (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department *(corrected edition)*, and District Post Rules, stitched	Rs. 1
EDUCATION DISPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo.	As. 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, in 8vo.	„ 8

Just issued.

RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	As. 8

BOMBAY, BARODA, & CENTRAL INDIA RAILWAY COMPANY.

COMPLETELY REGISTERED.

THIS Company being now completely registered, Shareholders in India are required to execute the Deed of Settlement within one month from the publication of this Notice. The Shares of any Shareholder who shall fail to execute the Deed within the above period will be liable to forfeiture.

The Deed of Settlement lies for execution by Shareholders in India at Messrs. Finlay, Scott, & Co.'s, Bombay.

The Scrip Certificates must be deposited with Messrs. Finlay, Scott, & Co., and their receipt will be afterwards exchanged for Consolidated Shares in the proportion of one Consolidated Share for five Scrip Certificates. Notice will be given in the *Government Gazette* of Bombay of the place at which, and the time when, the Certificates of Shares will be ready for delivery.

By order of the Board of Directors,
C. H. KENNEDY,
Secretary.

Bombay, 24*th July* 1855.

BOMBAY, BARODA, & CENTRAL INDIA RAILWAY COMPANY.

Completely Registered under 7 *&* 8 *Vict. cap.* 110.

NOTICE of CALL and PAYMENT in ANTICIPATION of CALLS.—The Board of Directors of this Company, with the view to give effect to the arrangement entered into with the Honorable East India Company, hereby give Notice that they have made a call of £4 per Share (making, with the deposits, £4 10*s.* per Share paid), and that the same shall be paid to the Oriental Bank Corporation, No. 7, Walbrook, London, on or before the 1st of August next.

Provided that the said Call may be paid by Shareholders now residing out of Europe, or in India, to the Oriental Bank Corporation, as above, or to that Corporation in Bombay in the East Indies, on or before the 1st day of September 1855. Interest at the rate of 5 per cent. per annum will be charged upon all sums remaining unpaid in respect of the said Call after the said 1st day of August 1855, or in the case of Shareholders now residing out of Europe, or in India, after the said 1st day of September 1855.

Notice is also given that 5 per cent. interest will accrue upon the above Call and deposits, and upon all sums paid in anticipation of Calls, from the date of payment thereof into the Treasury of the Honorable East India Company.

Shareholders desirous of paying in anticipation are requested to state in writing to the Secretary of this Company the number of Shares they wish so to pay upon, as well as the amount per Share, on or before the 2nd of July next. Such applications may be made by Shareholders now residing out of Europe, or in India, on or before the 15th day of August next.

N.B.—All payments must be made, so that £4 10*s.*, £9, £13 10*s.*, or £18, shall be the amount paid per Share.

(Signed) DEVON, Chairman.
C. H. KENNEDY, Secretary.

Offices, 10 *Liverpool Street*,
New Broad Street, *June* 7th, 1855.

6

The above Call of £4 is required to be paid on each new Consolidated Share of £18, (to be given in exchange for every 5 original Scrip Certificates) and at the exchange of 1*s.* 10*d.* per Rupee, as fixed by the H. E. I. Co., amounts to Rs. 43-10-0 per Share.

FINLAY, SCOTT, & Co.,
Agents in Bombay.

Rampart Row, 24*th July* 1855.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1000, *or* £100, *at the Reduced Rates.*

Age.	CIVILIANS. One year.	Seven years.	Whole life.	MILITARY AND NAVAL. One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

(Incorporated by Royal Charter.)

INTEREST ALLOWED AT THE BOMBAY AGENCY.

On Deposits repayable on demand..... 2 per cent. per ann
On do. do. at 3 months' notice..... 3 „ „
On do. do. at 6 do. ..... 4 „ „

N. B.—*No Interest is allowed on Deposits under Rs.* 1,000, *nor on Deposits over Rs.* 50,000, *unless by special arrangement.*

INTEREST CHARGED.

On Government Bills..... } Not exceeding 3 months. { 8 per cent. per ann.
On other Bills..... } { 11 „ „
On ditto if secured by Govt. Paper..... } { 10 „ „

Rebate on uncovered Bills is allowed at Government Bill rate only.

RATES OF EXCHANGE.

On London at 6 months' sight	2*s.* 1*d.*	per Rupee.
„ „ 3 „ „	2*s.* 0⅞*d.*	„
„ „ 2 „ „	2*s.* 0¼*d.*	„
„ „ 1 „ „	2*s.* 0⅜*d.*	„
„ „ sight	2*s.* 0¼*d.*	„
On Scotland „		
On Ireland „		
Circular Notes payable throughout Europe.....	2*s.*	„

N.B.—The Corporation does not draw *at six months' sight* for sums under £50; nor for sums under £20, except at *sight*. No Drafts are issued for less than £5; but small sums are remitted by advice.

For the convenience of parties not resident in Bombay, the Corporation undertakes to remit to Europe, *by its own Drafts*, at the Current Exchange, and without any charge for Commission, on receiving the Equivalent.

Parties are requested to make all Orders or Hoondies payable to "*The Oriental Bank Corporation, or Order*"; and to state as distinctly as possible the *name and address* of the party to whom the remittance is to be made, and the *sight* at which the Bills are to be drawn.

COMMISSION.

The rate of COMMISSION charged by this Agency on the purchase or sale of Government and other Securities, negociable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized; and on the collection of Bills one per cent., and Postage.

Bombay, 1*st August* 1855.

Agra and United Service Bank.

THE Government of India having, by Notification of 26th January 1855, signified its intention to dissolve its existing connection with the Government Agency, the Agra and United Service Bank will, on being furnished with the necessary powers, receive charge of Government Paper and Bank Shares from the Agent, and realize the Interest when due, and Dividends as declared. The Bank will also sell, or invest in these Securities for Constituents.

Forms of Letters and Powers of Attorney may be obtained on application at this Agency.

When the proceeds of Government Paper or Shares sold, or of Interest and Dividends, are remitted by the Bank's Drafts on England, or on its Indian Branches, no Commission will be charged.

If otherwise paid, or when the Paper or Shares are delivered over, the charge for Commission will be ¼ per cent.

J. G. H. BROWN, Agent.

Bombay, 16th February 1855.

JUST PUBLISHED.

THE

BOMBAY ARMY LIST,

FOR THE THIRD QUARTER OF 1855,

CORRECTED UP TO THE 18TH OF JULY.

COMPRISING ALSO THE

HYDRABAD CONTINGENT LIST,

THE

INDIAN NAVY LIST,

AND THE

BOMBAY CIVIL LIST,

INCLUDING THE

ECCLESIASTICAL ESTABLISHMENT.

PRICE, Rs. 2½.

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS, *July 25th*, 1855.

Printed for Government, by JOHN FIRTH, at the BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS, Byculla.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, *viâ* Marseilles and *viâ* Southampton, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on SUNDAY the 12th instant, at 6 o'clock P. M.

An After-Packet will be kept open until 7½ o'clock P. M., for Bearing Letters only, on the usual terms.

Letters for the United Kingdom, directed *viâ* Marseilles, cannot be prepaid in this country. Prepayment of Steam Postage on Letters *viâ* Southampton is optional.

Steam Postage on all Letters for Foreign Europe, *viâ* Marseilles or *viâ* Trieste, and for the United Kingdom, *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, must be prepaid.

Letters for the United Kingdom, directed *viâ* Trieste, if posted unpaid, (or insufficiently paid by Stamps,) will be forwarded to London *viâ* Marseilles; those for Foreign Europe will be sent to London *viâ* Southampton, bearing the full amount of Postage due thereon; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as unclaimed Letters.

No Money will be received in payment of Postage, which must be paid by Stamps.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, SHANGHAE, MAURITIUS, and the CAPE OF GOOD HOPE, per P. & O. Company's Steamer "POTTINGER," will be closed on THURSDAY the 2nd instant, at 6 o'clock P. M.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay General Post Office, 1st August 1855.

PACKETS.

It is hereby notified, for general information, that PACKETS are OPEN at this Office for the reception of Letters for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING
P. & O. Co's. Steamer	P. & O. Steam Navigation Company ..	13th instant	Aden.	
Pottinger	Do. do. do. ..	3rd do.	China	Galle, Penang, and Singapore.
Maria Soames	Messrs. Finlay, Scott, & Co.	4th do.	London.	
Magna Charta	„ William Nicol & Co.	Despatch	Liverpool.	-
Tamar	„ Grey & Co.	Ditto	Singapore	Penang.
Saxon	Ditto	Ditto	Calcutta.	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed the evening before the date of departure.

PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessel:—

NAME OF VESSEL.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Auckland	1st instant	Penang and Singapore.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay General Post Office, 1st August 1855.

NOTICE.

Sufficient attention not being paid to the importance of transmitting all Official Correspondence with as much regard as practicable to the saving of weight by the Post, attention is requested to the following remarks:—

1st.—The habit of using an envelope for each letter sent from an Office should be checked: all letters of the same date, to the same address, may generally be put into one cover.

2nd.—A set of envelopes of various sizes should be made up, according to the dimensions of papers despatched from an Office, so that one of an unnecessary size need not be made use of.

3rd.—Envelopes may frequently be dispensed with, unless enclosures have to be forwarded with letters. Official letters, Roobackaries, Purwannahs, &c., which are written on one side only, or not more than half of the reverse, may ordinarily be folded and addressed exactly in the same manner as a private letter.

4th.—Periodical Returns, and all documents of a similar nature, may generally be put up in wrappers like covers to Newspapers, open at both ends.

5th.—Great diminution in the weight and bulk of Vernacular Correspondence may be introduced by discarding the use of heavy paper, and writing in a closer and more condensed form than is customary.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay Post Master Genl.'s Office, 19th July 1855.

The Mails from the under-mentioned Stations reached the Bombay Post Office in time for despatch by the P. and O. Company's Steamer "Norna" on the 30th of July 1855 :—

	1855.
Agra	24th July
Augur	25th ,,
Ajmere	23rd ,,
Allyghur	22nd ,,
Asseerghur	26th ,,
Almora	18th ,,
Akote	25th ,,
Ahmedabad	22nd ,,
Aurungabad	27th ,,
Allahabad	21st ,,
Ahmednuggur	28th ,,
Alleppy	19th ,,
Asnee	15th ,,
Azimghur	21st ,,
Arcott	21st ,,
Bhopaul	24th ,,
Booldanah	26th ,,
Benares	22nd ,,
Belgaum	26th ,,
Bellary	25th ,,
Bangalore	23rd ,,
Bassein	27th ,,
Broach	24th ,,
Bindrabin	21st ,,
Beejapore	26th ,,
Baroda	22nd ,,
Bhownuggur	23rd ,,
Bhooj	21st ,,
Bulsar	25th ,,
Bellimora	25th ,,
Bolaram	23rd ,,
Banda	18th ,,
Baitool	21st ,,
Buxar	19th ,,
Bhagulpore	14th ,,
Bhewndy	29th ,,
Boorhaunpore	26th ,,
Bhopawar	25th ,,
Calcutta	19th ,,
Cambay	21st ,,
Cannanore	21st ,,
Cawnpore	22nd ,,
Calicut	20th ,,
Cochin	19th ,,
Coonoor	22nd ,,
Chiploon	25th ,,
Colombo	13th ,,
Coimbatore	19th ,,
Dera Gazee Khan	24th ,,
Delhie	23rd ,,
Deyrah	19th ,,
Dannoor	26th ,,
Dhoolia	28th ,,
Danoo	26th ,,
Deesa	21st ,,
Dholka	21st ,,
Dhollera	22nd ,,
Damaun	25th ,,

	1855.
Dhar	26th July
Dharwar	26th ,,
Dapoorie	29th ,,
Dapoolee	26th ,,
Dinapore	18th ,,
Erinpoorah	16th ,,
Ellichpore	25th ,,
Elawah	22nd ,,
Futtyghur	21st ,,
Futtypore	21st ,,
Goruckpore	19th ,,
Gwalior	24th ,,
Gopeegur	21st ,,
Gohaghur	26th ,,
Gootty	24th ,,
Gogo	23rd ,,
Ghotaul	18th ,,
Ghazeepore	19th ,,
Hooblee	25th ,,
Hingolee	25th ,,
Honore	24th ,,
Hossingabad	22nd ,,
Hurryhur	23rd ,,
Hydrabad, Deccan	23rd ,,
Ditto Scinde	20th ,,
Indore	26th ,,
Jhelum	18th ,,
Jeypore	22nd ,,
Jaulnah	27th ,,
Jhansie	24th ,,
Jubbulpore	24th ,,
Jejoory	28th ,,
Julgaum	26th ,,
Jooneir	28th ,,
Jaunpore	19th ,,
Jooria	22nd ,,
Jacobabad	17th ,,
Jumboosur	22nd ,,
Khangaum	26th ,,
Kunhur	26th ,,
Kamptee	25th ,,
Kohat	8th ,,
Karranjah	26th ,,
Kolapore	27th ,,
Kulladghee	25th ,,
Kotirgherry	28th ,,
Kurnool	22nd ,,
Kirkee	29th ,,
Kaira	22nd ,,
Khandalla	29th ,,
Kherwarrah	19th ,,
Kotree	20th ,,
Kulhawaree	24th ,,
Kotah	22nd ,,
Kurrachee	20th ,,
Lahore	20th ,,
Lullutpore	21st ,,
Linsoogoor	24th ,,

	1855.
Loodianah	20th July
Madras	22nd ,,
Mhow	27th ,,
Maunpore	27th ,,
Mundessore	24th ,,
Mehidpore	26th ,,
Muttra	23rd ,,
Mundlesur	25th ,,
Malligaum	28th ,,
Moregandy	26th ,,
Mooltan	18th ,,
Mhar	26th ,,
Meerut	23rd ,,
Murree	16th ,,
Mynpoory	23rd ,,
Meen Meer	20th ,,
Mirzapore	22nd ,,
Mahim	27th ,,
Mominabad	23rd ,,
Mandavie	21st ,,
Mahableshwar	26th ,,
Manantody	19th ,,
Mangalore	22nd ,,
Mysore	22nd ,,
Massulipatam	20th ,,
Madapolam	18th ,,
Malwan	25th ,,
Nagpore	26th ,,
Nagode	23rd ,,
Nagercoil	16th ,,
Nowsherah	18th ,,
Narranpett	22nd ,,
Nainee Tal	22nd ,,
Nusseerabad	22nd ,,
Nassick	28th ,,
Nyagong	20th ,,
Neemuch	24th ,,
Oomrawuttee	25th ,,
Oojein	26th ,,
Ootacamund	22nd ,,
Oossoor	23rd ,,
Punderpore	27th ,,
Peshawar	18th ,,
Ponany	20th ,,
Perrolla	27th ,,
Panwell	29th ,,
Palamcotta	18th ,,
Paulghaut	18th ,,
Poona	29th ,,
Patna	17th ,,
Pahlunpore	18th ,,
Quilon	19th ,,
Rutlam	25th ,,
Ramandroog	23rd ,,
Rutnageery	20th ,,
Roree	18th ,,
Rawulpindee	18th ,,
Rajcote	22nd ,,

	1855.		1855.		1855.
Sukkur	18th July	Shajapore	26th July	Tarrapore	2nd July
Sehore	24th „	Seepree	24th „	Tellicherry.....	21st „
Shikarpore.....	17th „	Seroor	25th „	Trevandrum	17th „
Sapeeram	22nd „	Secunderabad ..	23rd „	Trichinopoly	21st „
Surat	28th „	Sholapore	25th „	Umritsir	21st „
Sawunt Warree..	25th „	Sircee.....	24th „	Umballa	20th „
Saugor	23rd „	Sattara	28th „	Vingorla	25th „
Shajeehanpore ..	21st „	Tanna	30th „	Wuzzeerabad ...	19th „
Sealkote.....	18th „	Tatta	20th „	Yeolah	24th „

W. BLOWERS,
Bombay Post Office, 31*st July* 1855. Deputy Post Master General.

NOTICE.

The Overland Mail *viâ* Marseilles will in future be despatched from London on the Mornings of the 10th and 26th of every month. When those dates fall on Sunday, the Mails will be despatched on the morning of the following day.

DUNCAN DAVIDSON,
Bombay Post Master's Office, 23 *July* 1855. Post Master General.

NOTICE.

The following Notification is republished for general information; and Post Masters are especially warned to reject all parcels not packed in accordance therewith.

No. 470.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT,

The 30*th March* 1855.

NOTIFICATION.—The Honorable the President of the Council of India in Council has been pleased to authorise the following addition to be made to Section XXI. of the Rules for the Management of the Post Office Department, passed on the 12th August 1854:—

No Parcel shall be received for transmission by Banghy Post unless it be securely packed in cloth or wax-cloth, or tin, and no such Parcel, packed in cloth or wax-cloth, shall be received unless Seals, bearing distinct impressions of some device (not that of a current coin), be fixed at intervals, not exceeding three inches, along the lines of sewing by which the cover is secured.

(Signed) CECIL BEADON,
Secretary to the Government of India.

DUNCAN DAVIDSON,
Bombay Post Master General's Office, 3*rd July* 1855. Post Master General.

NOTICE.

The following Table shows the TIME OF CLOSING THE MAILS in the Bombay General Post Office:—

Stations.	Hour of Closing the Mails.			Explanatory Notes.
	Letter Mails on Week-days.	Letter Mails on Sundays.	Banghy Dawk.	
For Surat and Kurrachee, and other places in Guzerat and Scinde.....	4 P. M.	3 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers may be posted until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Calcutta, Madras, Ceylon, Poona, Ahmednuggur, Sattara, Mahableshwur, Belgaum, Rutnagherry, and for places on the Malabar Coast.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days and Sundays, Letters and Papers are received until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Tanna, Nassick, Malligaum, Dhoolia, and other places on the route to Indore, and North-West Provinces, and Punjaub..	3-30 P. M.	1 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers are received until half-past 3 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.

Detailed Time Tables may be seen at the Post Office.

DUNCAN DAVIDSON,
Bombay General Post Office, 2*nd July* 1855. Post Master General.

NOTICE.

All Post Masters are hereby directed to pay particular attention to the packing in wax-cloth, during the Monsoon, of the Letter Packets despatched from their Offices, and to give strict orders on the subject to their subordinate Offices. A number of Packets, containing Government Despatches and private Letters, have been recently received in Bombay, tied up in single Paper Wrappers, which are altogether insufficient to protect them from wet, and many of them have in consequence been entirely spoilt, and rendered useless. Clerks neglecting this order will be fined.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 11th August 1854.

Republished for information, and for the guidance and particular attention of all Postal Officials.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 25th June 1855.

NOTICE.

The P. & O. Company's Contract Steamers will leave Bombay for Point de Galle, Penang, Singapore, Hong-Kong, and Shanghae, on the undermentioned dates, during 1855:—

3rd June.	3rd October.
3rd July.	3rd November.
3rd August.	3rd December.
2nd September.	

As a general rule, the Mails will be closed at the Bombay General Post Office the previous evening, at 6 o'clock.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 7th May 1855.

NOTICE.

With reference to the Post Master General's Notice dated 16th December 1854, it is hereby notified, that on the arrival of the Overland Mails, no Letters will be delivered at this Office, except those which are addressed to parties whose names have been registered.

Tickets of admission to the Post Office will be furnished to those whose names have been registered, and on presentation of these Tickets at the Delivery Windows, either by the principals, or their agents or servants, the Letters will be delivered. Bearing Letters *will not be delivered*, except on immediate payment of Postage.

No person will be admitted unless he can produce a Ticket. After the Window Delivery is over, the Public will be admitted as usual.

Letters for parties whose names are not registered will be sent out for delivery by the Post Office Peons; and it is requested that the Public will not detain these men, but pay the Postage demanded immediately on delivery of the Letters.

As soon as the Delivery Peons leave the Office, the delivery of Letters at the Windows will commence.

Any complaints of overcharge or misconduct on the part of the Peons will receive prompt attention.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay, 1st May 1855.

NOTICE.

With reference to the Postal Notice dated the 13th December, the following is a List of DATES fixed for the DEPARTURE of the CONTRACT MAIL STEAM PACKETS of the P. & O. Company from Bombay to Aden, for 1855:—

Steamers leave Bombay on

17th February.	28th May.	13th September.
6th March.	11th June.	4th October.
20th March.	27th June.	18th October.
3rd April.	11th July.	3rd November.
17th April.	30th July.	17th November.
2nd May.	13th August.	4th December.
12th May.	30th August.	18th December.

As a general rule, the Mails will be closed at the Bombay General Post Office the previous evening at 6 o'clock, an After-Packet being kept open until half-past 7 o'clock.

DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay, 14th February 1855.

ACT No. XVIII. of 1854.—Goozerattee.

सन १८५४ नो आक्ट १८ मो.

लेजिस्लेटिव कौंसले ठराव्यो ते इंडिआना गवरनर जनरले सन १८५४ ना आगस्ट मांहेनानी १२ मी तारिखे मंजूर कीधो.

हिंदुस्थानमांहेनी लोहोडांनी सडक बाबतनो आक्ट.

उद्देश.

ईस्ट इंडिआ कंपनी सरकारना कबजामांहेना तथा ताबामांहेना, मुलकना हर कोई भागमां उतारू तथा माल लेई जवासारू लोहोडांनी सडक बांधनारी हर कोई मंडळीए लोहोडांनी सडक ईस्ट इंडिआ कंपनीनां उपरीपणां हेठळ तथा हुकमथी चालु करी छे अथवा ते मंडळी चालु करसे ते सर्व लोहोडांनी सडकोने एक सरखा नियम लागू रहे ए वात योग्य छे वास्ते हेठळ लख्या प्रमाणे ठराव्युं छे.

भाडुं अगाऊ आपवुं जोईये ते बाबत.

१. सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपरनी हर कोई गाडीमां बेसीने जवासारू कोई मांणसे पोतानुं भाडुं पेहेलुं आपीने टिकेट लिधा वगर ते गाडीमां पेसवुं नहीं. सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके जवानी जे मांणसनी इच्छा होय ते पोतानुं भाडुं आपे एटले तेने टिकेट आपवी. ते टिकेटमां गाडीनी मत तथा जे मजलनुं भाडुं आप्युं होय ते मजल लखेली जोईये. अनें सदर्हू मंडळीना जे कांमदारने टिकेट तपासी जोवानो अधिकार होय ते ते टिकेट जोवाने मागे एटले तेने ते मांणसे देखाडवी. अनें मंडळीना जे कामदारोने टिकेटो एकठी करवानो अधिकार होय तेमांथी हर कोई कांमदार टिकेट मागे एटले ते तेने स्वाधीन करवी. कोई मांणस पोतानी टिकेट सदर्हू प्रमाणे रजू न करे अथवा स्वाधीन न करे तो जे ठेकांणेथी गाडीनी ट्रेन* पेहेलवहेली निकळी होय त्यांहांथीनुं भाडुं आपवाने ते पात्र थसे; पण ते कर्ती हुं ओछी मजलथी आव्यो एवुं ते मांणस साबित करे तो जे ठेकांणेथी ते आव्यो होय त्यांहांथीनुंज भाडुं आपवाने ते पात्र थसे.

उतारू लोकोंनी टिकेटो मागे एटले स्वाधीन करवी ते बाबत.

गुन्हेगारी बेससे ते बाबत.

वचमांहेनां थांणांमां भाडुं लेईने टिकेटो आपसे तेनी सरतो बाबत.

२. वचमांहेनां थांणांमां जे ट्रेननी टिकेटो आपसे ते ट्रेनमां जगा हसे तोज भाडुं कबूल छे तथा ते टिकेटो आपी छे एवुं समजवुं. जे उतारू लोकोने टिकेटो आपी होय ते सर्वनो समास थाय तेटली जगा न होय तो जेओए सर्वथी आघेनी मजलनी टिकेटो लिधी होय तेओनो वग पेहेलो करवो; अनें एकज मजलनी टिकेटो जेओए लिधी होय तेओनो वग करवो ते जे अनुक्रमे तेओए टिकेटो लिधी होय ते अनुक्रमे करवो. पण रांणीना अथवा ईस्ट इंडिआ कंपनीना लश्करी अंमलदार तथा सिपाई कांमगिरी उपर होय तेओने तथा ईस्ट इंडिआ कंपनीनी कांमगिरी उपर बिजा मांणसो होय तेओने सर्व लोक कर्ती पेहेलां सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके लेई जवां एवुं ईस्ट इंडिआ कंपनीनी साथे थयेला करार उपरथी होय तो जे मजलनी अथवा जे अनुक्रमे तेओए पोतानी टिकेटो लिधी होय ते मजल अथवा अनुक्रम उपर नजर राख्या वगर तेओनो वग सदर्हू प्रमाणे पेहेलो करवो.

विशेष ठराव.

दगाबाजी करसे तो दंड थसे ते बाबत.

३. अगाऊ पोतानुं भाडुं आप्या वगर सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके जईने अथवा जवानो यत्न करीने; अथवा जे प्रतनी गाडीनुं भाडुं पोते आप्युं होय ते कर्ती उंची प्रतनी गाडीमां बेसीने; अथवा वधारे मजलनुं भाडुं अगाऊ आप्या वगर तथा ते आपवामांथी छुटी जवाना इरादाथी, जे ठेकांणानुं भाडुं पोते आप्युं होय ते ठेकांणानी पेलीमेर कोई गाडीमां अथवा गाडी उपर बेसीने जईने लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनी उपज कोई मांणस डुबावसे अथवा डुबाववानो यत्न करसे; अथवा जे ठेकांणानुं भाडुं पोते आप्युं होय ते ठेकांणे पोंहोच्या पछी सदर्हू प्रकारनी गाडीमांथी उतरवानी कोई मांणस जांणी जोईने ना केहेसे अथवा गफलत करसे; अथवा पोतानुं भाडुं आपवामांथी छुटी जवा सारू कोई मांणस बिजी कोई रीते यत्न करसे तो ते एवा दर एक गुन्हा बाबत पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे.

चालती गाडीमां

४. सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपरनी कोई गाडी चालती होय तेमां, अथवा ते उपर

* ट्रेन एटले गाडीनी चार.

पेसवा बाबत दंड थसे तेविशे.

अथवा पायरी उपर बेसवा बाबत दंड थसे ते विशे.

कोई उतारू चढसे, अथवा चढवानो यत्न करसे, अथवा ते उपरथी उतरसे, अथवा उतरवानो यत्न करसे; अथवा सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपरनी गाडीना जे भाग उतारू लोकोंने बेसवा सारू ठराव्या होय ते सिवाय गाडीनी पायरी उपर, अथवा बिजा भाग उपर कोई उतारू बेससे, अथवा बेसवानो यत्न करसे तो ते दर एक गुन्हा बाबत वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे.

यंत्रनी, अथवा सर्पणनी, अथवा सांमननी गाडी उपर बेसवा बाबत दंड थसे ते विशे.

५. यंत्रवाळा तथा आगवाळा सिवाय अनें आगवाळानो मदतगार होय तो ते सिवाय बिजुं कोई मांणस आगना यंत्रना सुपरिन्टेंडेंटनी खसूस परवानगी लिधा वगर सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपरनी कोई आगना यंत्रनी, अथवा सर्पणनी गाडीउपर बेससें, अथवा बेसवानो यत्न करसे; अने पोहोरेगीर सिवाय अथवा गतिरोधक यंत्रवाळा सिवाय बिजुं कोई मांणस उपर कह्या प्रमाणे परवानगी लिधा वगर सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडक उपरनी सांमननी कोई गाडीमां, अथवा गाडी उपर, अथवा मालनी गाडीमां, अथवा गाडी उपर, अथवा उतारू लोकोंने लेईजवा लावनारी जे गाडी न होय तेवी बिजी गाडीमां, अथवा गाडी उपर बेससे, अथवा बेसवानो यत्न करसे तो ते दर एक गुन्हा बाबत वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे.

तंबाकु वगेरे पिवानी मनाई बाबत.

६. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनां ठेकांणां, अथवा गाडीओ तंबाकु वगेरे पिवासारू खसूस करीने ठरावी होय ते सिवाय बिजे ठेकांणे, अथवा गाडीमां, अथवा गाडी उपर कोई मांणस तंबाकु वगेरे पिसे तो ते दर एक गुन्हा बाबत वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे. अनें सदर्हू मंडळीना कोई कांमदारे पिओ मां एरीते ताकीद कऱ्या पछी पण आ नियम कोई मांणस तोडसे तो ते उपर कह्या प्रमाणे दंडने पात्र थसे ते सिवाय ते मंडळीनी सदर्हू प्रकारनी हर कोई गाडीमांथी, तथा जगामांथी तेने बाहार काहाडी मुकवानो अधिकार ते मंडळीना हर कोई कांमदारने छे. तथा तेणे आपेलुं भाडुं पण डुबसें.

केफ करीने छाकटो थाय अथवा उपद्रव करे त्यारे दंड थसे ते विशे.

७. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनी लोहोडांनी सडकनी हर कोई गाडीमां, अथवा जगाना हर कोई भागमां कोई मांणस छाकटो थयो होय अथवा कांई उपद्रव करसे, अथवा निर्लज्जपणांनुं कांम करसे; अथवा लोहोडांनी सडके जनारां हर कोई उतारूनां सुखने, जो कोई जांणी जोईने तथा कायदासर कारण वगर हरकत करसे तो ते वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे. अनें दंडने ते ए प्रमांणे पात्र थसे ते सिवाय वळी तेने ते मंडळीनी सदर्हू प्रकारनी हर कोई गाडीमांथी, तथा जगामांथी काहाडी मुकवानो अधिकार ते मंडळीना हर कोई कामदारने छे. अनें तेणे आपेलुं भाडुं पण डुबसे.

विशेष ओरडीमां, अथवा गाडीमां पेसवा बाबत दंड थसे ते विशे.

८. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीए कोई विशेष गाडी, अथवा गाडीनो भाग, अथवा कोई विशेष ओरडी, अथवा खंड स्त्रिओने सारूज मुकरर कीधो होय तो तेवी गाडी, अथवा गाडीनो भाग, अथवा तेवी ओरडी, अथवा खंड उपर कह्या प्रमाणे स्त्रिओने सारूज मुकरर किधो छे एवुं मालम छतां कोई पुरुष तेमां कायदासर कारणवगर पेससे, अथवा स्त्रिओने सारूज मुकरर किधानुं तेने जणाव्या पछी ते तेमां रेहेसे तो ते सो रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; अने तेने त्यांहांथी तथा मंडळीनी जगामांथी पण बाहार काहाडी मुकवानो अधिकार मंडळीना सर्व कामदारोने छे. तथा तेणे आपेलुं भाडुं पण डुबसे.

उतारू लोकोनां सांमननो जोखम नथी ते बाबत.

९. उतारू लोकोनुं सांमन नोंधावीने ते बाबत जुदूं भाडुं आप्युं न होय तो ते सांमन गयां आव्यांनो अथवा तेने नुकसांन लाग्यांनो जोखम गमे तेम थाय तो पण लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीने माथे नथी.

विशेष करार किधो न होय तो सोनुं रुपुं वगेरे गयां आव्यांनो जोखम नथी ते बाबत.

१०. नांणुं पाडेलुं अथवा नांणुं पाडयावगरनुं अथवा घाट घडेलुं अथवा घाट घडयावगरनुं सोनुं अथवा रुपुं; अथवा जवाहेर, अथवा जडावना दागीना; अथवा न्हानां घडियाळो, अथवा म्होटां वागतां घडियाळो, अथवा हर कोई प्रकारनां टाइम पीस जातनां घडियाळो, अथवा दागीनां, अथवा सरकारी प्रामिसरी नोटो, अथवा हुंडिओ, अथवा प्रामिसरी नोटो, अथवा ब्यांक नोटो, अथवा नांणुं आपवा बाबतना हुकमो, अथवा बिजा दस्तावेज, अथवा सरकारी छापेला कागळ, अथवा हांसलनी चक्रतीओ, अथवा नक्कासा, अथवा लेख, अथवा लेखपत्र, अथवा रंगवडे काहाडेलां चित्र, अथवा कोरी काहाडेलां छापाथी छापेलां चित्र, अथवा तसविरो, अथवा रसेली जनसो, अथवा बिलोरी कांम, अथवा चिनाई कांम, अथवा रेसम, अथवा एकलां रेसमनी जनसो, अथवा बिजी जनसमां मिश्र करेलां रेसमनी जनसो, अथवा शालो, अथवा फीत,

अथवा सदर्हू जनसोमांनी हर कोई जनस, बिनडीमां अथवा गांसडीमां घाली होय ते बिनडी, अथवा गांसडी भाडुं लेईने लेई जवा सारू अथवा कोई उतारू लोकनी साथे जवा सारू लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीने स्वाधीन करी होय अनें ते गांसडी मोकलनारां अथवा आपनारां मांणसें, अथवा मांणसोए ते मांहेनी जनसनी किंमत तथा प्रकार जाहेर कर्यो न होय अनें एवी जनस सही सलामत पोंहोंचाडवा बाबत वत्तुं भाडुं लेवा विशे ठराव करवानो अधिकार लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळीनी तरफथी जे मांणसने खसूस करीने आप्यो होय ते मांणसे ते जनस सही सलामत लेई जवा बाबत वत्तुं भाडुं कबुल कर्या शिवाय, ते गयुं आप्युं, अथवा तेने नुकसांन लाग्युं तो तेनो जोखम लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळीने माथे नथी.

जाहेरखबर उपरथी अथवा खांनगी करार उपरथी जोखमनी मर्यादा थती नथी तेविशे.

११. जे जनस विशे अथवा माल विशे आ आक्टमां विशेषे करीने ठराव कर्यो छे ते सिवाय बिजी जनस अथवा माल लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळी लेई जसे ते गयो आप्यो अथवा तेने नुकसांन लाग्युं तो ते बाबत ते मंडळीने माथेनो जोखम, ते मंडळीए आपेली जाहेर खबर उपरथी अथवा ते मंडळीए करेला खांनगी करार उपरथी परिमित अथवा कम जास्त थाय छे एवुं समजवुं नहीं अथवा एवो अर्थ करवो नहीं; पण लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीना कारभारीए, अथवा चाकरे म्होटी गफलत करी होय, अथवा गेर रीते चाल्या होय तेथी ते माल गयो आप्यो, अथवा तेने नुकसांन लाग्युं तो ते बाबतनो जोखम ते मंडळीने माथे रेहेसे.

माल लेई जवा बाबतनुं भाडुं न आपे तो सो उपाय करवो ते बाबत.

१२. हर कोई माल लेई जवा बाबत कोई मांणसनी पासे लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनो अवेज निकळतो होय ते माग्यो एटले ते मांणस न आपे तो ते सघळो माल, अथवा तेनो कोई भाग, अथवा जो ते माल मंडळीनी जगामांथी लेई गयो होय तो ते मांणसनो बिजो माल मंडळीनी जगामां ते वखते होय ते, अथवा ते मंडळीना कबजामां त्यार पछी आवे ते अटकावी राखवानो अधिकार ते मंडळीने छे. अनें उपर कह्या प्रमाणे अवेज निकळतो होय ते, तथा माल अटकावी राखवा बाबत, तथा वेचवा बाबत खर्च थाय ते सर्वनो अवेज, वसूल थाय तेटलो माल जाहेर लिलांम करीने वेचवानो अधिकार, अनें उपर कह्या प्रमाणे अवेज निकळतो होय ते, तथा उपर कहेला खर्चनो अवेज वेचांणना अवेजमांथी कापी लेतां बाकी रेहेतो ते बाकी, तथा वेच्या वगरनो माल रह्यो होय ते जेनो तेने आपवानो अधिकार ते मंडळीने छे; अथवा दिवानीमां फरियाद करीने सदर्हू प्रकारनो हर कोई अवेज वसूल लेवानो अधिकार ते मंडळीने छे.

मालनी विगत लखी मागे तो आपवी जोईये ते बाबत.

१३. जे माल सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडके लेई गया होय, अथवा लोहोडांनी सडके लेई जवासारू लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनी जगामां आंण्यो होय, ते माल लोहोडांनी सडकना जे भाग उपरथी लेई गया होय, अथवा लेई जवानो होय, ते भाग उपरथी लेई जवासारू हवाले करी लेवाविशे मंडळीए जे कांमदारने नेम्यो होय ते कांमदार ते माल केटलो छे तथा केवो छे तेनी लखेली विगत, ते मालना धणी पासे, अथवा ते माल जेने स्वाधीन होय तेनी पासे मागे एटले तेणे विगत बाराबर लखी आपीने ते उपर पोतानी सही करवी.

खोटी विगत बाबत दंड थसे ते विशे.

१४. उपर कहेला प्रकारनो हर कोई मालधणी, अथवा मांणस मंडळीना सदर्हू प्रकारना कांमदारने मालनी उपर कहेला प्रकारनी विगत जांणी जोईने लखी आपसे नहीं, अथवा जांणी जोईने खोटी विगत लखी आपसे तो ते दर एक गुन्हाबाबत मालना दर एक टने, अथवा एक हंड्रेडवेट कर्ती वत्ती वजननी बिनडीए पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; अनें एक टन कर्ती ओछो माल होय, अथवा एक हंड्रेडवेट कर्ती ओछां वजननी बिनडी होय तो वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे.

जोखम पोंहोंचाडनारो माल लेई जवा बाबत.

१५. कोई मांणसे सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडके जोखम पोंहोंचाडनारो माल लेई जवो नहीं, अथवा फलांणुं सांमन अथवा माल जोखम पोंहोंचाडनारो छे एवुं लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी कोई मंडळीने, अथवा मंडळीना कोई कांमदारने लागे तो ते सांमन, अथवा माल सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके लेई जाओ एवुं ते मंडळीने केहेवाने कोई मांणस मुखत्यार नथी; अनें जो कोई मांणस सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके जोखम पोंहोंचाडनारो कांई माल लेई जसे, अथवा लोहोडांनी सडके लेई जवा सारू एवो माल कोई मांणस लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीने आपसे तथा जे गांसडीमां ते माल होय ते गांसडीनी बाहारनी बाजू उपर ते मालनो प्रकार स्पष्ट लखसे नहीं, अथवा ते माल सदर्हू प्रमाणे लेई जवा सारू मंडळीना जे बुककीपरने (एटले नांमुं लखनाराने) अथवा बिजा

कांमदारने स्वाधीन कीधांमां आवे तेने ते मालना प्रकारनी सुचना लखी आपसे नहीं तो ते मांणस एवा दर एक गुन्हा बाबत बसो रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे. अनें हर कोई सांमनमां, अथवा बिनडीमां जोखम पोंहोंचाडनारो माल छे एवो संशय सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीने, अथवा तेना हर कोई कांमदारने आवे तो हमे ते माल लेई जता नथी एवुं केहेवानो, अनें ते माल लेई जतां पेहेलां ते कया प्रकारनो छे ते जांणवा सारू ते सांमन अथवा ते बिनडी छोडीने देखाडो एवुं केहेवानो अधिकार ते मंडळीने, अथवा तेना चाकरने छे. अनें एवुं सांमन अथवा बिनडी लोहोडांनी सडके लेई जवा सारू मंडळीए कदाचित् लिधी होय तो ते सांमन मांहेना, अथवा बिनडी मांहेना मालना प्रकार विशे खातरी थाय त्यांहां सुधी ते सांमन अथवा ते बिनडी जवानी अटकावी राखवानो अधिकार ते मंडळीने अथवा तेना हर कोई कांमदारने छे.

कांमदार पोतानुं कांम करतो होय ते वखते तेनें हरकत करसे तो तेबाबत दंड थसे तेविशे.

१६. सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडक उपर, अथवा ते संबंधी हर कोई कारखानांमां, अथवा ठेकाणे, अथवा जगाए मंडळीनो कोई अंमलदार, अथवा कांमदार पोतानुं काम करतो होय ते वखते तेने कोई मांणस जांणी जोईने अटकाव अथवा हरकत करसे तो ते पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे.

अधिकार वगर जसे तो दंड थसे तेविशे.

१७. उपर लखेला प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपर, अथवा ते मंडळीनी हर कोई जमीन उपर, अथवा थांणां उपर, अथवा बिजी जगा उपर कोई मांणस अधिकार वगर जसे तो ते वीस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; अनें मंडळीना कोई अंमलदारे, अथवा कांमदारे, अथवा ते मंडळीनी तरफथी बिजां कोई मांणसे सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडक उपरथी अथवा जगा मांथी निकळी जाओ एवुं तेने कह्युं छतां सदर्हू प्रकारनुं कोई मांणस एम केहे के हुं जतो नथी तो ते पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; अनें सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडक उपरथी अथवा जगा उपरथी तेने तावडतोब काहाडी मुकवानो अधिकार सदर्हू प्रकारना अंमलदारने, अथवा कांमदारने, अथवा बिजां मांणसने छे.

लोहोडांनी सडक उपर, अथवा ते ओळंगीने जनावर हांकी लेई जसे तो दंड थसे तेबाबत.

१८. कोई मांणस हर कोई जनावर उपर बेसीने अथवा तेने हाथे झालीने अथवा तेने हाकतो हाकतो सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपर, अथवा ते सडक ओळंगीने जांणी जोईने जसे तो ते एवा दर एक गुन्हा बाबत पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; पण सदर्हू लोहोडांनी सडक ओळंगीने जवा सारू जे रस्तो अथवा जगा ठरावी होय ते रस्ते अथवा जगामांथी तथा जे वखते ओळंगवानो कायदा प्रमाणे अधिकार होय ते वखते ओळंगीने जसे तो दंड थसे नहीं.

रस्तानी सपाटी उपरथी लोहोडांनी सडक आडी गई होय त्यांहां सावधानी राखवा बाबत.

१९. गाडीना हर कोई रस्ता उपरथी लोहोडांनी सडक आडी जाय अनें ते बेऊनी सपाटी एकज होय तो लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळीए, लोहोडांनी सडक रस्ताने मळती होय त्यांहां लोहोडांनी सडक उपर आडा अथवा ते सडकनी दर एक बाजूए रस्ता उपर आडा सारा मजबूत दरवाजा जडीने ते हमेशां ते प्रमाणे राखवा; अनें ते दरवाजा उघाडवा भीडवा सारू योग्य मांणसो ते मंडळीए राखवां. एवा दरवाजा रस्तामां आडा होय तो ते रस्ते जनारा घोडा, अथवा ढोर, अथवा गाडां, अथवा गाडीओ, लोहोडांनी सडक ओळंगीने जे वखते जवानी होय ते वखत सिवाय हमेशां बंध राखवा, अनें ते दरवाजा एटला लांबा तथा पोहोळा अनें एवी रीते करवा के ते भीड्या एटले लोहोडांनी लडक उपर कठेरा सरखा थाय अनें रस्ते जनारां ढोर तथा घोडा लोहोडांनी सडक उपर जतां तेथी अटके. जो दरवाजा लोहोडांनी सडक उपर आड़ा होय तो लोहोडांनी सकड उपर जनारी यंत्रनी गाडी अथवा बिजी गाडीओ रस्तो ओळंगीने जे वखते जवानी होय ते वखत सिवाय बंध राखवा. अनें ते दरवाजा एटला लांबा तथा पोहोळा अनें एवी रीते करवा के ते उघाड्या एटले लोहोडांनी सडकने कठेरा सरखा थाय अनें ढोर अथवा गाडीओ अथवा रस्ते जनारा लोको लोहोडांनी सकडउपर जतां अटके. पण एवुं ठराव्युं छे के ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारने योग्य देखाय ते प्रमाणे रस्तामां आडा अथवा लोहोडांनी सडकउपर आडा दरवाजा बांधवानो हुकम करवानो अधिकार ते सरकारने छे; अनें एवो हुकम थयो एटले ते प्रमाणे दरवाजा बांधवा तथा राखवा अनें भीडी मुकवा.

विशेष नियमबाबत.

गुन्हेगारीबाबत.

लोहोडांनी सडक बांधनारी कोई मंडळी आ कलमना ठराव प्रमाणे जांणी जोईने चालसे नहीं तो एवा दर एक गुन्हाबाबत तेने बसें रुपिया सुधी गुन्हेगारी बेससे. अनें एवा दरवाजा न बांध्या अथवा बांधीने तेवाने तेवा न राख्या तो आटली मुद्दतमां ते बांधीने ते प्रमाणे राखवा एवो हुकम ते मंडळीने करवानो अधिकार हर कोई माजिस्ट्रेटने, अथवा जस्टिस आफ् धि पिसने छे. अनें लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळी एवो हुकम जांणी जोईने मांनसेनहीं तो जेटला दाहाडा सुधी ते मंडळी जांणी जोईने हुकम मांनसे नहीं तेटला दाहाडानो दर दिवसे घणांमां घणां बसें रुपिया प्रमाणे दंड भरवाने ते मंडळी पात्र थसे.

ACT No. XXI. of 1854.—Murathee.

सन १८५४ चा आक्ट २१ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८५४ चे आगस्ट महिन्याचे २६ वे तारिखेस मंजूर केला.

बेंगाल्याची ब्यांक, व मद्रासेची ब्यांक, व मुंबईची ब्यांक, यांविषयींचा कायदा सुधारण्या विषयीं आक्ट.

उद्देश.

संशय दूर करण्यासाठीं, आणि बंगाल्याची सनदी ब्यांक, व मद्रासेची सनदी ब्यांक, व मुंबईची सनदी ब्यांक, यांचे अधिकार वाढविण्यासाठीं खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहे.

सेक्रेटारी इत्यादिकांस ब्यांकेचे तरफेने बिलें (म्हणजे हुंड्या) वगैरे लिहिण्याचा व त्यांचे पाठीवर शेरे वगैरे लिहिण्याचा व दस्ताऐवजांवर सही करण्याचा अधिकार देण्या विषयीं.

१. बंगाल्याचे, किंवा मद्रासेचे, किंवा मुंबईचे ब्यांकेचे सेक्रेटारीचें (म्हणजे चिटणिसाचें), व ट्रेझररचें (म्हणजे खजीनदाराचें) काम, किंवा नुस्ते सेक्रेटारीचें, किंवा डिपुटी सेक्रेटारीचें काम, जा मनुष्याकडे असेल, त्यास या आक्टावरून असा अधिकार देण्यांत येतो कीं, जा ब्यांकेंत त्यास सदर्हू प्रकारचीं कामें असतील, त्या ब्यांकेचे नावें सरकारी नोटी असतील त्या नोटींचे पाठीवर ब्यांकेचे तरफेने शेरे लिहून, त्या नोटी दुसऱ्याचे नावें करून द्याव्या; व ब्यांकेचे चालते व साधारण कामा संबंधी हुंड्या, व प्रामिसरी नोटी, व ब्यांक पोस्ट बिलें त्याहावीं, व स्वीकारावीं, व त्यांचे पाठीवर शेरे त्याहावे, आणि चालते व साधारण कामा संबंधी इतर सर्व दस्ताऐवजांवर सह्या कराव्या.

बाहादारी मिळालेल्या लोखंडी सडका बांधणाऱ्या मंडळ्यांचे भागांवर ब्यांकेने पैका कर्जाऊ द्यावा त्या विषयीं.

२. हिंदुस्थानांत लोखंडी सडक बांधणाऱ्या जा मंडळ्यांस ब्याजा बाबद ईस्ट इंडिया कंपनीची बाहादारी असेल, त्या मंडळीचें भागांचे तारणावर पैका कर्जाऊ देण्याचा अधिकार सदर्हू ब्यांकांस आहे; परंतु जा भागांचे तारणावर पैका कर्जाऊ द्यावयाचा, त्या भागांचे दिलेले किमतीचे तीन चतुर्थांशांहून अधिक पैका कधींही कर्जाऊ देऊं नये; आणि जी ब्यांक पैका कर्जाऊ देईल, त्या ब्यांकेचे नावें ते भाग अगदीं, किंवा गहाण म्हणून करून दिले पाहिजेत.

विशेष नियमां विषयीं.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Govt.

ACT No. XXI. of 1854.—Goozerattee.

सन १८५४ नो आक्ट २१ मो.

इंडिआनी लेजिस्लेटिव कौंसले ठराव्यो ते, गवरनर जनरले सन १८५४ ना आगस्ट महिनानी २६ मी तारिखे मंजूर कीधो.

बंगालानी, तथा मद्रासनी, अनें मुंबईनी ब्यांक बाबतनो कायदो सुधारवाविशेनो आक्ट.

उद्देश.

संशय दूर करवासारू, अनें बंगालानी, तथा मद्रासनी, अनें मुंबईनी सनंदी ब्यांकनो अधिकार वधारवा-सारू हेठळ लख्या प्रमाणे ठराव्युं छे.

सेक्रेटारी वगेरेने ब्यांकनी तरफथी बिलो (एटले हुंडीओ) वगेरे लखवानो तथा तेओनी पीठ उपर शेरा वगेरे लखवानो तथा दस्तावेजो उपर सही करवानो अधिकार आपवा बाबत.

१. बंगालानी, अथवा मद्रासनी, अथवा मुंबईनी ब्यांकना सेक्रेटारीनुं (एटले चिटनीसनुं), तथा ट्रेझररनुं (एटले खजांचीनुं) कांम, अथवा एकला सेक्रेटारीनुं के डेप्युटी सेक्रेटारीनुं कांम जे मांणसने सोप्युं होय तेने आ आक्ट उपरथी एवो अधिकार आप्यामां आवे छे के जे ब्यांकमां तेने सदर्हू प्रकारना कांमो सोंप्यां होय, ते ब्यांकने नामे सरकारी नोटो होय ते नोटोनी पीठ उपर ब्यांकनी तरफथी शेरा लखीने ते नोटो बिजाने नामे करी आपवी; तथा ब्यांकनां चालतां तथा साधारण कांम संबंधी हुंडीओ, तथा प्रामिसरी नोटो, तथा ब्यांक पोस्ट बिलो लखवां, तथा सिकारवां, तथा तेओनी पीठ उपर शेरा लखवा, अनें चालतां तथा साधारण कांम संबंधी बिजा सर्व दस्तावेजो उपर सही करवी.

बांहेधरी मळेली लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळीना भागो उपर ब्यांके करजाऊ नांणां धीरवां तेबाबत.

विशेष नियमबाबत.

२. हिंदुस्थांनमां लोहोडांनी सडक बांधनारी जे मंडळीओने ब्याज बाबत ईस्ट इंडिआ कंपनीनी बांहेधरी मळी होय, ते मंडळीना भाग सांनमां राखीने ते उपर करजाऊ नांणां धीरवानो अधिकार सदर्हू ब्यांकोने छे. पण जे भागो सांनमां राखीने करजाऊ नांणां धीरवानां होय, ते भागोनी जे किंमत आपी होय तेना त्रण चतुर्थांश कर्ता वत्ता रुपिया कदीपण करजे आपवा नहीं; अनें जे ब्यांक करजाऊ नांणां धीरे, ते ब्यांकने नामे ते भागो चढावी आपवा जोईये, अथवा ते ब्यांकमां ते भागो धरेणे मुक्या छे ए रीते ते ब्यांकने नामे चढावी आपवा जोईये.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

ACT No. XXXIII. of 1854.—Murathee.

सन १८५४ चा आक्ट ३३ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल यांणी सन १८५४ चे डिसेंबर महिन्याचे २३ वे तारिखेस मंजूर केला.

सन १८४३ चे १२ वे आक्टांतील ठराव वाढिवण्याविषयीं आक्ट.

उद्देश.

ईस्ट इंडिया कंपनीचे कोणतेही अंमलदाराने इनसाफाचें काम करीत असतां फैसला, किंवा शिक्षेचा ठराव, किंवा आखरचा हुकूम केला असेल तो, व त्यांची कारणे त्या अंमलदाराने आपल्या भाषेंत ल्याहावीं; व असा निवाडा, किंवा शिक्षेचा ठराव, किंवा हुकूम सांगते वेळीं त्यावर त्याणे आपली सही करावी हें योग्य आहे, यास्तव खालीं लिहिल्याप्रमाणे ठरविलें आहे :—

जज्जाने निवाडे स्वभाषेंत ल्याहावे व त्यांवर स्वतः सही करावी, व ते फैल करावे.

१. या पुढें ईस्ट इंडिया कंपनीचा कोणताही अंमलदार इनसाफाचें काम करीत असतां फैसला, किंवा शिक्षेचा ठराव, किंवा आखरचा हुकूम करील तो, व त्याचीं कारणे त्या अंमलदाराने स्वभाषेंत ल्याहावीं; आणि असा निवाडा, किंवा शिक्षेचा ठराव, किंवा आखरचा हुकूम करते वेळीं त्यावर त्याणे तारीख, व आपली सही घालावी; आणि तो असल कागद खटल्याचे दफ्तरांत फैल करावा; आणि त्या अंमलदारा पुढें नेहेमी जा भाषेंत काम चालत असेल, त्या भाषे खेरीज इतर भाषेंत तो असल कागद असल्यास, त्याचा तर्जुमा हुकूमनाम्यांत, अथवा फैसल्याचे, किंवा शिक्षेचे ठरावाचे, किंवा हुकुमाचे दफ्तरांत सामिल करावा.

तर्जुमा दफ्तरांत केव्हां दाखल करावा त्या विषयीं.

मुद्दे शाबित करावयाचे ते जज्जाने स्वभाषेंत लिहून कोर्टांत त्यांवर सही करावी.

२. ईस्ट इंडिया कंपनीचा कोणताही अंमलदार इनसाफाचें काम करीत असतां त्या पुढें कोणताही मुकदमा येईल, त्यांत पक्षकारानीं परस्परें जे मुद्दे शाबित करावयाचे असतील, अथवा जा मुद्यांविषयीं कोर्टास पुराव्याची जरूरी असेल, ते मुद्दे दफ्तरांत दाखल करण्या विषयीं जेव्हां कायद्याचा ठराव असेल, तेव्हां त्या अंमलदाराने ते मुद्दे स्वभाषेंत ल्याहावे; आणि पक्षकारांस ते मुद्दे सांगते वेळीं, त्या लेखावर सदर्हू अंमलदाराने कोर्टांत तारीख, व आपली सही घालावी; आणि कोर्टांत नेहेमी जा भाषेंत काम चालत असेल त्या भाषेहून सदर्हू अंमलदाराची भाषा वेगळी असेल तर, त्या लेखाचा तर्जुमा दफ्तरांत सामिल करावा.

तर्जुमा दफ्तरांत केव्हां दाखल करावा त्या विषयीं.

खुले कोर्टांत निवाडे लिहिणे जरूर नाहीं त्या विषयीं.

३. ईस्ट इंडिया कंपनीचे कोणतेही अंमलदार इनसाफ करीत असतील त्यांणी आपले फैसले, किंवा शिक्षेचे ठराव, किंवा ताकिदी, किंवा हुकूम खुले कोर्टांत लिहिले पाहिजेत; अथवा मागील कलमा प्रमाणे पक्षकारानी परस्परें शाबित करण्याचा मुद्दा, किंवा मुद्दे खुले कोर्टांत दफ्तरांत दाखल केले पाहिजेत, असें या आक्टावरून, किंवा सन १८४३ चे १२ वे आक्टावरून समजूं नये.

या आक्टा प्रमाणे किंवा सन १८४३ चे १२ वे आक्टा प्रमाणे काम चाललें नाहीं, अशे सबबी वरून अपील चालणार नाहीं.

४. या आक्टांतील, किंवा सन १८४३ चे १२ वे आक्टांतील ठरावा प्रमाणे काम चाललें नाहीं, अशे सबबी वरून कोणतेही फैसल्यावर, किंवा शिक्षेचे ठरावावर, किंवा ताकिदीवर, किंवा हुकुमावर, अपील चालणार नाहीं; अथवा अशे सबबी वरून फैसला, किंवा शिक्षेचा ठराव, किंवा ताकीद, किंवा हुकूम फिरवूं नये, किंवा पुनः चौकशीस परत पाठवूं नये; परंतु या आक्टांतील, किंवा सन १८४३ चे १२ वे आक्टांतील ठरावा प्रमाणे चाला, व सदर्हू फैसला किंवा शिक्षेचे ठराव किंवा हुकूम, तुम्हीं जा कारणावरून केला असेल तीं कारणे लिहून पाठवा, असा प्रिसेप्ट (म्हणजे हुकूम) कनिष्ठ कोर्टाचे अंमलदारास पाठविण्याचा अधिकार, अपील कोर्टास आहे; आणि इनसाफ नीट व्हावा म्हणून अपीलाचा आखरचा फैसला, सदर्हू प्रकारचा प्रिसेप्ट परत येई तों पर्यंत, तहकूब ठेवणे जरूर आहे असें अपील कोर्टाचे नजरेस येईल तर, त्या कोर्टाने तहकूब ठेवावा.

त्या प्रमाणे चालण्या विषयीं प्रिसेप्ट (म्हणजे हुकूम) पाठविण्याचा अधिकार कोर्टास आहे.

५. सन १८४३ चे १२ वे आक्टांतील कोणताही ठराव, या आक्टा वरून रद्द आहे असें समजूं नये.

सन १८४३ चे १२ वे आक्टांतील ठराव कायम ठेवण्या विषयीं.

(True Tranlation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

ACT No. XXXIII. of 1854.—Goozerattee.

सन १८५४ नो आक्ट ३३ मो.

इंडिआनी लेजिस्लेटिव कौंसले ठराव्यो ते, गवरनर जनरले सन १८५४ ना डिसेंबर महिंनानी २३ मी तारिखे मंजूर कीधो.

सन १८४३ ना १२ मा आक्टना ठराव वधारवा विशेनो आक्ट.

उद्देश.

ईस्ट इंडिआ कंपनीना हर कोई अंमलदारे इनसाफनुं कांम चलवतां फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा आखरनो हुकम कीधो होय ते, तथा तेनां कारणो ते अंमलदारे पोतानी भाषामां लखवां ; अनें तेवो फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा हुकम केहेती वखते ते उपर तेणे पोतानी सही करवी ए योग्य छे, वास्ते हेठळ लख्याप्रमाणे ठराव्युं छे :—

जडजे फेसला पोतानी भाषामां लखवा, तथा ते उपर पोते सही करवी, तथा ते फाइल करवा.

१. हवे पछी ईस्ट इंडिआ कंपनीनो हर कोई अंमलदार इनसाफनुं कांम चलावतां फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा आखरनो हुकम करे ते, तथा तेनां कारणो ते अंमलदारे पोतानी भाषामां लखवां ; अनें एवो फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा आखरनो हुकम करती वखते ते उपर तेणे तारिख भरीने पोतानी सही करवी. अनें ते असल कागळ ते मुकरदमानां दप्तरमां फाइल करी मुकवो ; अनें तें अंमलदारनी रुबरू हमेशां जे भाषामां कांमकाज चालतुं होय, ते भाषा सिवाय बिजी भाषामां ते असल कागळ होय तो तेनो तरजुमो हुकमनांमांमां, अथवा फेसलानां, अथवा शिक्षाना ठरावनां, अथवा हुकमनां दप्तरमां सांमील करवो.

तरजुमो दप्तरमां क्यारे दाखल करवो तेविशे.

जे मुद्दा साबित करवाना होय ते जडजे पोतानी भाषामां लखीने कोरटमां ते उपर सही करवी.

२. ईस्ट इंडिआ कंपनीनो हर कोई अंमलदार इनसाफनुं कांम चलावतो होय ते वखते तेनी सांमे कोई मुकरदमो आवे, तेमां तरफेनने अरस्परस जे मुद्दा साबित करवाना होय, अथवा जे मुद्दा विशे कोरटने पुरावानी जरूर होय, ते मुद्दा फेसलामां दाखल करवा विशे ज्यारे कायदानो ठराव होय, त्यारे ते अंमलदारे ते मुद्दा पोतानी भाषामां लखवा ; अनें तरफेनने ते मुद्दा केहेती वखते ते लेख उपर सदर्हू अंमलदारे कोरटमां तारीख भरीने पोतानी सही करवी ; अनें कोरटमां हमेशां जे भाषामां कांमकाज चालतुं होय ते भाषा कर्ती सदर्हू अंमलदारनी भाषा जूदी होय तो ते लेखनो तरजुमो दप्तरमां सामील करवो.

तरजुमो दप्तरमां क्यारे दाखल करवो तेविशे.

खुल्ली कोरटमां फेसलो लखवानी जरूर नथी तेविशे.

३. ईस्ट इंडिआ कंपनीनो हर कोई अंमलदार इनसाफ करतो होय तेणे पोताना फेसला, अथवा शिक्षाना ठराव, अथवा ताकीद, अथवा हुकम खुल्ली कोरटमांज लखवा जोईये ; अथवा उपली कलम प्रमाणे तरफेनने साबित करवानो मुद्दो अथवा मुद्दा खुली कोरटमां दप्तरमां दाखल करवा जोईये ; एवुं आ आक्ट उपरथी, अथवा सन १८४३ ना १२ मा आक्ट उपरथी समजवुं नहीं.

आ आक्ट प्रमाणे अथवा सन १८४३ ना १२ मा आक्ट प्रमाणे कांमचाल्युं नहीं, एवा सबब उपरथी अपील चालसे नहीं.

४. आ अक्टना, अथवा सन १८४३ ना १२ मा आक्टना ठराव प्रमाणे कांम चाल्युं नथी, एवा सबब उपरथी हर कोई फेसला उपर, अथवा शिक्षाना ठराव उपर, अथवा ताकीद उपर, अथवा हुकम उपर अपील चालसे नहीं ; अथवा एवा सबब उपरथी फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा ताकीद, अथवा हुकम फेरववो नहीं, अथवा फरीथी चोकसी करवासारू पाछो मोकलवो नहीं ; पण आ आक्टना, अथवा सन १८४३ ना १२ मा आक्टना ठराव प्रमाणे चालो, अनें सदर्हू फेसलो, अथवा शिक्षानो ठराव, अथवा हुकम, तमें जे कारण उपरथी कीधो होय ते कारणो लखी मोकलो, एवो प्रिसेप्ट (एटले हुकम) ताबानी कोरटना अंमलदारने मोकलवाने अपील कोरट मुखत्यार छे ; अने इनसाफ बराबर थाय एटला सारू अपीलनो आखरनो फेसलो करवानुं कांम, ते प्रिसेप्ट पाछो आवे त्यांहांसुधी, मुलतवी राखवानी जरूर छे एवुं अपील कोरटनी नजरमां आवे तो ते कोरटे मुलतवी राखवुं.

सन १८४३ ना १२ मा आक्टना ठराव कायम राखवा विशे.

५. सन १८४३ ना १२ मा आक्टमांहेनो कोई ठराव, आ आक्ट उपरथी रद्द थयो छे एवुं समजवुं नहीं.

(True Translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

२०. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीए पोतानी लोहोडांनी सडकनी बेऊ बाजूए सारी तथा मजबूत आड करीने ते तेवीनेतेवीज राखवी जोईये. एवुं करसे नहीं तो दर एक गुन्हाबाबत पचास रुपिया सुधी दंडने ते मंडळी पात्र थसे; अनें आटली मुद्दतमां आड करवी, अथवा आडनी मरामत करवी एवो हुकम सदर्हू कंपनीने करवाने माजिस्ट्रेट, अथवा जस्टिस आफ् धि पीस मुखत्यार छे. अनें ते हुकम ते मंडळी न मानें तो जेटला दाहाडा न मानें तेटला दाहाडानो दर दिवसे घणांमां घणा पचास रुपिया दंड भरवाने ते मंडळी पात्र थसे. लोहोडांनी सडकने आड करवी, न करसें तो गुन्हेगारी बेससे तेविशे.

२१. सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडक उपर, अथवा लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीनी कोई जमीन उपर कोई जनावर जाय तेनो धणी एवां दर एक जनावर बाबत दस रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; पण लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळीए आड, अथवा दरवाजो करीने ते तेवीने तेवोज राखवो जोईये ते प्रमाणे आड, अथवा दरवाजो ते मंडळीए न कर्यांना सबबथी, अथवा न राख्यांना सबबथी जनावरो गयां तो दंड थसे नहीं. अनें सडक उपर जनावर गयां बाबत घणांमां घणो जेटलो दंड बेसे ते, अनें ते जनावरने खवडावबानो तथा राखवानो खर्च थाय ते भरी आपे त्यांहां सुधी, अथवा माजिस्ट्रेट ते बाबत बिजो कांई हुकम करे त्यांहां सुधी ते जनावरने नजीकनां पोलिसनां थांणांमां अटकावी राखवा सारू ते जनावर त्यांहां लेई जवानो अधिकार ते मंडळीने, अथवा तेना हर कोई कामदारने छे. जनावर लोहोडांनी सडक उपर आव्यांनो पुरावो थाय एटले माजिस्ट्रेटे ते जनावरनुं लिलाम करावबुं; अने जेटलो दंड, अथवा आ कलम प्रमाणे एवां जनावरनो धणी जेटला दंडने पात्र छे ते दंडना अवेजमां एवां दर एक जनावर बाबत घणांमां घणा दस रुपिया सुधी जेटला रुपिया माजिस्ट्रेट साहेब आपवानो हुकम करे तेटला रुपिया, अने जनावरने राखवाना तथा तेने खवडावबाना तथा वेचवाना खर्च बाबत जेटला रुपिया माजिस्ट्रेट साहेब आपवानो हुकम करे तेटला रुपिया वेचाणनी उपजमांथी बाद करतां बाकी रहे ते अवेज जनावरनो धणी मागे एटले तेने पाछो आपवो. लोहोडांनी सडक उपर जनारां जनावरोना धणीने माथेना जोखम बाबत.

२२. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीनी गाडी उपरना नंबरनां पतरां कोई मांणस काहाडसे, अथवा खराब करसे, अथवा गाडी उपरना दिवा काहाडसें, अथवा होलवसे, अथवा लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीनी हर कोई गाडी, अथवा यंत्रनी गाडी, अथवा गाडुं, अथवा ट्रक (एटले एकलां पईडांनुं गाडुं), अथवा वखार, अथवा इमारत, अथवा यंत्र, अथवा आड, अथवा बिजी कोई वस्तू, अथवा पदार्थ जांणी जोईने अथवा गफलतथी बगाडसे, अथवा खराब करसे ते मांणस पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे. गाडी वगेरेने नुकसान कर्याबाबत दंड थसे तेविशे.

२३. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीए लोहोडांनी सडकनी हर कोई बाजूए कोई मांणसनां कांमसारू, अथवा वगसारू कोई दरवाजो कीधो होय ते मांणस, अथवा बिजुं कोई मांणस सदर्हू लोहोडांनी सडक उपर एकादी यंत्रनी गाडी, अथवा ट्रेन पासे आवे छे एवुं देखातुं होय ने ते दरवाजो उघाडसे, अथवा ते लोहोडांनी सडक ओळंगीने जसे, अथवा जवानो यत्न करसे, अथवा ते लोहोडांनी सडक उपरथी एकादी गाडी, अथवा ढोर, अथवा बिजुं जनावर, अथवा वस्तू हांकी लेई जसे, अथवा लेई जवानो यत्न करसे, अथवा पोते तथा पोताना ताबामांहेनी गाडी, अथवा ढोर, अथवा बिजुं जनावर, अथवा वस्तू दरवाजामांथी निकळी गया पछी तावडतोब ते दरवाजो भीडवाने तथा अटकण घालवाने चूकसे तो ते मांणस पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे. दरवाजा उघाडवा बाबत अथवा बराबर न भीडवाबाबत दंड थसे तेविशे.

२४. जे गुन्हाबाबत दंडनी शिक्षा करवी एवुं आ आक्टमां ठराव्युं छे ते गुन्हा माहेनो हर कोई गुन्हो कोई मांणस करे, अनें ते मांणसनुं नांम तथा ठांम ठेकांणुं मालम न होय, अथवा ते नासी जसे एवुं लागवानुं कारण होय तो सदर्हू मंडळीना हर कोई अंमलदारने, अथवा कामदारने, अथवा ते पोतानी मदते कोई पोलिस अंमलदारने अथवा बिजा मांणसने बोलावे तेने एवो अधिकार छे के तेणें वारंट वगर, अथवा लखेला हुकम वगर ते गुन्हेगारने पकडवो. अनें माजिस्ट्रेटनी रुबरू, अथवा ते गुन्हानी चोकसी करवानो अधिकार जे बिजा अंमलदारने होय तेनी रुबरू लेई जाय त्यांहां सुधी; अथवा माजिस्ट्रेटनी रुबरू अथवा सदर्हू बिजा अंमलदारनी रुबरू हाजर थवानो लायक जांमीन आपे त्यांहां सुधी; अथवा कायदा प्रमाणे बिजी रीते छुटे त्यांहां सुधी तेने अटकावी राखवो. गुन्हेगारने पकडवाना अधिकार बाबत.

२५. कोई मांणस जांणी जोईने हर कांई कांम करसे, अथवा जे कांम कायदा प्रमाणे करवानी जरूर होय ते जांणी जोईने नहीं करसे, अनें एवुं कांम कर्याथी, अथवा करवानुं ते नहीं कर्याथी सदर्हू प्रकारनी हर कोई लोहोडांनी सडके जनारां, अथवा ते सडक उपरनां कोई मांणसनी सलांमतीने धोको पोंहोंचे एवो उतारूओनी सलांमतीने धोको पोंहोंचे एवुं कांम जाणी जोईने करवा बाबत, अथवा

सलामती सारू जे काम करवानी जरूर होय ते जाणी जोईने नहीं करवा बाबत शिक्षा थसे तेविशे.

तेनो इरादो होय, अथवा तेवुं कृत्यथी धोको पोंहोंचवा सरखुं छे एवुं तेने मालम होय तो, ते जन्म सुधी समुद्रपार करवानी शिक्षाने; अथवा घणांमां घणां सात वर्ष सुधी सकत मजूरी साथे, अथवा सकत मजूरी वगर केदनी शिक्षाने पात्र थसे.

लोहोडांनी सडकनां खातांना अंमलदार जाणी जोईने काम करे अथवा करवानुं ते जाणी जोईने नहीं करे ते बाबत शिक्षा थसे ते विशे.

२६. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीना कोई अंमलदारने, अथवा कांमदारने कांई काम करवानी कायदा प्रमाणे मनाई होय ते काम जाणी जोईने करसे, अथवा कायदा प्रमाणे जे करवानी तेने जरूर होय ते करवाने ते जाणी जोईने अथवा गफलतथी चूकसे, अनें एवुं काम कऱ्याथी, अथवा करवानुं ते न कऱ्याथी सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके जनारां, अथवा ते सडक उपरनां कोई मांणसनी सलामतीने धोको पोंहोंचसे तो ते अंमलदार, अथवा कांमदार घणांमां घणां त्रण वर्ष सुधी सकत मजूरी साथे, अथवा सकत मजूरी वगर केदनी शिक्षाने, अथवा दंडनी शिक्षाने, अथवा ए बेऊ शिक्षाने पात्र थसे.

लोहोडांनी सडकनां खातांना अंमलदार कैफ करे अथवा पोतानी चाकरीमां चूक करे ते बाबत तेने शिक्षा थसे तेविशे.

२७. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीनो कोई अंमलदार, अथवा कांमदार लोहोडांनी सडक उपर, अथवा ते संबंधी हर कोई कारखांनांमां कांई काम करतो होय ते वखते कैफ चढेली स्थितीमां होय ते, अने सदर्हू मंडळीनो कोई अंमलदार, अथवा कांमदार पोताने काम करवानुं होय ते गफलतथी नहीं करसे, अथवा पोतानुं कांम अयोग्य रीते करसे ते, पचास रुपिया सुधी दंडने पात्र थसे; अनें आ कलममां उपर कहेला हर कोई प्रसंगमांहेनुं कांम एवा प्रकारनुं होय के ते नहीं कऱ्याथी, अथवा गफलतथी कऱ्याथी सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडके जनारां, अथवा ते सडक उपरनां कोई मांणसनी सलांमतीने धोको पोंहोंचसे तो ते अंमलदार, अथवा कांमदार माजिस्ट्रेटनी रुबरू गुन्हो साबित थया पछी घणांमां घणां एक वर्ष सुधी सकत मजूरी साथे, अथवा सकत मजूरी वगर केदने, अथवा दंडने, अथवा ए बेऊ शिक्षाने पात्र थसे.

जाणी जोईने न करेलां काम बाबत शिक्षा थसे ते विशे.

२८. सदर्हू प्रकारनी लोहोडांनी सडक उपरथी जनारां, अथवा ते सडक उपरनां कोई मांणसनी सलांमतीने हर कोई कांमथी धोको पोंहोंचवा सरखुं होय ते काम कोई मांणस अविचारे, अथवा गफलतथी, अनें कायदासर सबब वगर करसे तो माजिस्ट्रेटनी रुबरू गुन्हो साबित थया पछी ते मांणस घणांमां घणां एक वर्ष सुधी सकत मजूरी साथे, अथवा सकत मजूरी वगर केदनी शिक्षाने, अथवा दंडने, अथवा ए बेऊ शिक्षाने पात्र थसे.

आ आक्टनो अर्थ करवाना नियम बाबत.

२९. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळी कांई नियम ठरावे अनें ते नियम ईंडिआना गवरनर जनरल इन् कौंसल कबूल करे, अनें ते मंडळीना दर एक अंमलदारने तथा चाकरने ते नियमनी खबर आपी होय ते नियम उपरथी ते अंमलदारे, अथवा कांमदारे लोकोनी सलांमतीसारू जरूरनी अथवा मदत आपनारी जे जे बात करवी जोईये ते ते बात तेने कायदाप्रमाणे करवानी जरूर छे एवो आ आक्टनो अर्थ करतो वखते समजवुं; अनें जे कांम धोको पोंहोंचवा सरखुं होय अनें ते करवानी मनाई सदर्हू प्रकारना अंमलदारने तथा चाकरने सदर्हू प्रकारना नियम उपरथी होय, ते कांम करवानी मनाई तेने कायदा प्रमाणे छे एवुं आ आक्टनो अर्थ करतो वखते समजवुं; अनें लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीए, अथवा तेनी तरफथी लोहोडांनी सडक उपर हर कांई काम करवाने जे मांणसने वळगाव्यो होय ते मांणस ते मंडळीनो कामदार छे एवुं आ आक्टनो अर्थ करतो वखते समजवुं.

दंड बाबत माजिस्ट्रेट वगेरेनी हकुमत विशे.

३०. आ आक्टमां जे गुन्हा विशे एकला दंडनी शिक्षा ठरावी छे, ते मांहेनो कांई गुन्हो कोई मांणस युरोपिअन, अथवा ब्रिटिश रैयत होय, अथवा न होय ते करे तो तेने एवा गुन्हाबाबत शिक्षा करवानो अधिकार, इलाकानां मुख्य सेहेरो कलकत्ता, मद्रास, अनें मुंबई अहियांना जस्टिस आफ् धि पीसने, अथवा माजिस्ट्रटने, अथवा जोइंट माजिस्ट्रटने, अथवा माजिस्ट्रटनो अधिकार चलाववानो जे मांणसने कायदा उपरथी अखत्यार होय तेने छे; ते गुन्हो सदर्हू प्रकारना अंमलदारनी हद्दमां कऱ्यो होय के न होय तो पण तेओने सदर्हू अधिकार छे; अनें आ कलममां जे मांणसने जस्टिस आफ् धि पीसे शिक्षा करवी एवुं कह्युं छे, तेनी उपर संक्षेप रीते गुन्हो साबित थाय एटले ते शिक्षाने पात्र थसे.

गुन्हानी साबितीनो ठराव मुद्दा उपरथीज रद्द करवो. गुन्हा-

३१. कोई जस्टिस आफ् धि पीसे गुन्हानी साबितीनो ठराव कऱ्यो होय, अथवा हुकम कऱ्यो होय, अथवा फेसलो कऱ्यो होय, ते पद्धती प्रमाणे लख्यो नहीं होय तेटला वास्ते रद्द करवो नहीं; पण मुद्दा उपरथीज रद्द करवो. अनें गुन्हानी साबितीनो ठराव, अथवा हुकम, अथवा फेसलो जे पुरावा उपरथी

कीधो होय ते पुरावो तेमां लखवानी जरूर नथी; पण गुन्हानी साबितीनो ठराव, अथवा हुकम, अथवा फेसलो "रीट आफ् सरशिओरेरै" नामना हुकम प्रमाणे मोकले तेनी साथे, जुबानीओ लिधी होय ते, अथवा तेओनी नकलो मोकलवी. अने गुन्हानी साबितीना ठरावमां, अथवा हुकममां, अथवा फेसलामां हकुमतनो मजकूर न होय पण लिधेली जुबानीओमां होय तो ते जुबानीमांहेना मजकूर उपरथी गुन्हानी साबीतीना ठरावनुं, अथवा हुकमनुं, अथवा फेसलानुं साहित्य थाय छे एवुं समजवुं.

नी साबितीना ठरावनी पद्धती वगेरे बाबत.

३२. जे गुन्हानी शिक्षा आ आक्टमां एकलो दंड ठराव्यो छे ते गुन्हाना खटलानी चोकसी करीने फेसलो करवा सारू ते खटलो पोताना आसिस्टंटमांथी कोई एकनी पासे अथवा "कंवेनान्ट्रेड" एटले सनदी आसिस्टंटनो अधिकार चलावता सारू कायदा प्रमाणे नेमेला हर कोई डेप्युटी माजिस्ट्रेटनी पासे मोकलवानो अधिकार माजिस्ट्रेटने छे. अनें सदर्हू प्रकारना आसिस्टंटने, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटने एवा सर्व मुकरदमामां माजिस्ट्रेटनो सघळो अधिकार चलावनानो अखत्यार छे; पण ते आसिस्टंटनी अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटनी पासे इनसाफने सारू फोजदारी मुकरदमा मोकल्या होय त्यारे ते मुकरदमाने जे कानुनो लागू थाय ते सर्व कानुन प्रमाणे तेणे माजिस्ट्रेटनो अधिकार चलावनो.

माजिस्ट्रेटने पोताना आसिस्टंटनी, अथवा डेप्युटीनी पासे मुकरदमो मोकलवानो अधिकार छे तेविशे.

३३. माजिस्ट्रेटे मुकरदमो सोंप्यो एटले फलांणो फलांणो अधिकार सदर्हू प्रकारना आसिस्टंटे, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटे चलावनो एवुं आ आक्टमां फरमाव्युं छे. तेमांहेनो गमे ते आधिकार, माजिस्ट्रेटे मुकरदमो मोकल्यो न होय त्यारे पण ते आसिस्टंटे, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटे चलावनो एवी तेओने मुखत्यारी आपवानो ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारने अधिकार छे. पण ते आसिस्टंट, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेट गुन्हानी साबितीनो ठराव करे ते तारिखथी एक महिनांमां ते ठरावबाबत माजिस्ट्रेटने त्यांहां अपील चालसे. पण एवुं ठराव्युं छे के माजिस्ट्रेटना ताबामांहेना आसिस्टंटनी, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटनी रुबरू हर कोई मुकरदमो चालतो होय ते मुकरदमो ते आसिस्टंटनी, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटनी पासेथी पोतानी पासे गमे ते वखते मंगावी लेवाने माजिस्ट्रेट मुखत्यार छे.

आसिस्टंट वगेरेने अखत्यार अपवानो अधिकार ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारने छे तेबाबत.

३४. जे गुन्हाबाबत एकला दंडनी शिक्षा थाय, ते गुन्हाबाबत, जस्टिस आफ् धि पिसे, अथवा माजिस्ट्रेटे, अथवा जोंइंट माजिस्ट्रेटे, अथवा जेने माजिस्ट्रेटनो अधिकार चलावनानो कायदा उपरथी अखत्यार होय ते माणसे, अथवा माजिस्ट्रेटना आसिस्टंटे, अथवा डेप्युटी माजिस्ट्रेटे आ आक्टना आधार उपरथी दंड ठराव्यो होय ते वसूल न थाय तो उपर लखेला अंमलदारोमांथी हर कोई अंमलदारने एवो अधिकार छे के तेणे पोतानी सहीनुं वारंट आपीने गुन्हेगारनी माल मिलकत जप्त करीने वेचीने ते दंड वसूल करवो, अनें ते दंड गुन्हेगार तावडतोब न भरे तो, तेने पकडवानो, अनें जप्तिनां वारंटनां परिणांमनी हकीगत योग्य वखते लखाई आवे त्यांहां सुधी तेने पोहोरामां बेसाडवाविशे हुकम करवानो अधिकार सदर्हू अंमलदारने छे. पण जप्तिनां वारंटनां परिणांमनी हकीगत जे जगाए तथा जे वखते मोकलवानी होय, ते जगाए तथा ते वखते हुं हाजर थईस, एवो सदर्हू अंमलदारनी खातरीनो जांमीन गुन्हेगार आपे एटले ते गुन्हेगारने पकडीने पोहोरामां बेसाडवो नहीं. अनें तेनो मुचलको लेवानो, अथवा बिजी रीते सदर्हू प्रमाणे जांमीन लेवानो अधिकार सदर्हू अंमलदारने छे; अने दंडना रुपिया वसूल थाय तेटलो माल जप्तिमां जडतो नथी एवुं जप्तिनां वारंटनां परिणांमनी हकीगत लखाई आव्या उपरथी देखाय, अनें गुन्हेगार तावडतोब दंड न भरे, अथवा गुन्हेगारनी जुबानी उपरथी अथवा बिजी रीते सदर्हू अंमलदारनी खातरी थाय के जप्तिनुं वारंट आप्युं तो पण करेलो दंड, अथवा अवेज वसूल थाय तेटली माल मिलकत गुन्हेगार पासे नथी तो पोतानी सहीनुं वारंट आपीने पोतानी नजरमां आवे ते प्रमाणे नरी केदमां राखवा सारू, अथवा सकत मजूरीसाथे केदमां राखवा सारू गुन्हेगारने तुरंगमां मोकलवानो अधिकार सदर्हू अंमलदारने छे. पचास रुपिया कर्ता वत्तो दंड न होय तो केदनी मुद्दत बे क्यालेंडर महिना कर्ता वत्ती ठरावती नहीं; अनें सो रुपिया कर्ता वत्तो दंड न होय तो केदनी मुद्दत चार क्यालेंडर महिना कर्ता वत्ती ठरावती नहीं. अनें ए सिवाय बिजे प्रसंगे केदनी मुद्दत छ क्यालेंडर महिना कर्ता वत्ती ठरावती नहीं. पण अवेज आपे तो सदर्हू प्रसंगमांथी हर कोई प्रसंगे केदमांथी छोडी मुकवो.

दंड सी रीते वसूल लेवो ते बाबत.

३५. जे गुन्हाबाबत घणांमां घणा वीस रुपिया दंडनी शिक्षा करवी, एवुं आ आक्टमां ठराव्युं छे तेमांहेना हर कोई गुन्हाबाबत शिक्षा करवानो अधिकार मद्रास इलाकामांहेना डिस्ट्रिक्ट पोलिसना मुख्यने तथा पोलिसना अमीनने, अनें मुंबई इलाकामांहेना डिस्ट्रिक्ट पोलिस अंमलदारने, अथवा जोंइंट पोलिस अंमलदारने छे; पण ए दर एकने हलका गुन्हाबाबत जेटलो अधिकार आप्यो छे तेटला अखत्यारनी अंदर तेओए शिक्षा करवी.

मद्रास तथा मुंबई इलाकामां हकुमत विशे.

टिकेट हाजर न करनारा उतारू लोकोपासेथी भाडुं वसूल लेवा बाबत.

३६. जे उतारू पोतानी टिकेट हाजर न करे, अथवा न आपे ते उतारू आ आक्टनी १ ली कलम प्रमाणे जेटलुं भाडुं आपवाने पात्र थाय छे तेटलुं भाडुं, आ आक्ट उपरथी ठरावेलो दंड जे रीते वसूल करे छे ते रीते वसुल करवुं.

गुन्हेगारने पकडवा बाबत.

३७. आ आक्टनी २५ मी, २६ मी, २७ मी, अनें २८ मी कलममां कहेला गुन्हामांहेनो कोई गुन्हो जे मांणस करसे तेने वारंट वगर, अथवा लखेला हुकम वगर पकडवानो अधिकार सदर्हू मंडळीना हर कोई कांमदारने अथवा अंमलदारने छे ; तथा ते कांमदार, अथवा अंमलदार पोतानी मदते बिजां कोई मांणसने बोलावे तेने ते अधिकार छे ; तथा गमे ते प्रसंगे वारंट वगर पकडवानो अखत्यार चालु कायदा उपरथी जे दरजाना पोलिस अंमलदारने होय तेने पण ते अधिकार छे. अनें ए प्रमाणे जे मांणस पकडासे तेने माजिस्ट्रेटनी रुबरू, अथवा जस्टिस आफ् धि पीसनी रुबरू, अथवा गुन्हेगारने शिक्षा करवानो, अथवा चोकसी करवासारू मोकलवानो अधिकार कायदा प्रमाणे जे बिजा अंमलदारने मळ्यो होय तेनी रुबरू जेटली जलदीथी लेई जवानुं अनुकूळ पडे तेटली जलदीथी तेने लेई जवो.

अर्थ बाबत.

३८. माजिस्ट्रेट आ शब्दनो अर्थ अन्वय उपरथी जूदो थतो न होय तो ते शब्दमां जोंइंट माजिस्ट्रेटनो, तथा जे मांणसने कायदा प्रमाणे माजिस्ट्रेटनो अधिकार मळ्यो होय तेनो समास थाय छे एवुं आ आक्टनो अर्थ करती वखते समजवुं, अनें एकवचनी शब्दमां अनेक वचननो समास थाय छे एवुं समजवुं, अनें अनेकवचनी शब्दमां एकवचननो समास थाय छे एवुं समजवुं, अनें पुंल्लिंगी शब्दमां स्त्रीलिंगनो समास थाय छे एवुं समजवुं, अनें दंड आ शब्दमां मुचलको तोडयाबाबत जे अवेज आपवानो होय तेनो समास थाय छे एवुं समजवुं.

आक्टो रद्द थया ते बाबत.

३९. सन १८५३ नो आक्ट ३ जो, तथा सन १८५३ नो आक्ट १२ मो, ए बेऊ आ आक्ट उपरथी रद्द कीधा छे ; पण आ आक्ट ठराव्यां पेहेलां जे कांमो थयां होय तथा जे गुन्हा थया होय तथा जे पेच आव्या होय ते विशे ते आक्टो रद्द थया छे एवुं समजवुं नहीं.

हिंदुस्थानमांहेनी सर्व लोहोडांनी सडकने आ आक्ट लागू छे ते बाबत.

४०. सदर्हू मुलकमांहेनी जे लोहोडांनी सडके उतारू अथवा माल लावता लेई जता होय ते सडकने आ आक्ट लागू नथी एवुं ठरे त्यांहां सुधी ते सडकने आ आक्ट लागू छे एवुं समजवुं. अनें एवी लोहोडांनी सडक जे मंडळीनी होय ते मंडळीने आ आक्ट लागू नथी एवुं ठरे त्यांहां सुधी ते मंडळीने आ आक्ट लागू छे एवुं समजवुं.

जरजोखम लाग्यांनी जाहेर खबर आपवाने चूकसे तो गुन्हेगारी बेससे ते बाबत.

४१. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी मंडळीनी लोहोडांनी सडक उपर कांई जरजोखम थाय अनें तेथी कोईनां शरीरने घणी ईजा थाय तो जरजोखम लाग्यांनी वखतथी अडताळीस कलाकमां ते मंडळीए ते ठेकांणांनी सरकारने ते बाबत जाहेर करवुं, अने ए प्रमाणे जाहेर करवाने ते मंडळी चूकसे तो जेटला दाहाडा जाहेर करवावगर जसे तेटला दाहाडानी दर दिवसे पचास रुपिया प्रमाणे ते मंडळीने गुन्हेगारी बेससे.

जर जोखमनो तकतो मंगावबानो अधिकार ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारने छे तेबाबत.

४२. लोहोडांनी सडक बांधनारी सदर्हू प्रकारनी हर कोई मंडळीनी लोहोडांनी सडक उपर व्यापार थाय तेमां भारे जरजोखम लागे तेथी कोईनां शरीरने ईजा थाओ के न थाओ तो पण ते जरजोखमनो तकतो तैयार करी आपवा विशे सदर्हू प्रकारनी मंडळीने हुकम करवानो अधिकार ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारने छे. अने लोकोनी सलामतीनो बंदोबस्त राखवानी खबर मळवा सारू ते तकतो जे पद्धतीनो तथा जे रीतनो सरकारने जोईतो होय तथा जरूरनो लागे ते पद्धती प्रमाणे तथा रीती प्रमाणे ते तैयार करी आपवानो हुकम करवाने सरकार मुखत्यार छे. अने सदर्हू प्रकारनो तकतो मंगाव्यांनी तारिखथी चौद दिवसमां उपर कह्याप्रमाणे न आपसे तो सदर्हू प्रकारनी मंडळी जेटला दिवस सुधी ते तकतो आपवानी गफलत करसे तेटला दिवसनी ते मंडळीने दर दिवसे पचास रुपिया प्रमाणे गुन्हेगारी बेससे.

गुन्हेगारी विशे.

आक्टनी नकल तथा तरजुमो लोहोडांनी सडकनां थांणांमां मारवा विशे

४३. आ आक्टनी नकल, अने लोहोडांनी सडक बांधनारी मंडळी कानुन, तथा वखतनां कोष्टको, तथा भाडांनो दर, ठेकांणां ठेकांणांनी सरकारना अनुमतथी वखते वखते प्रसिद्ध करे तेनी नकल, दर एक लोहोडांनी सडकनां दर एक थांणांमां सहेज नजरे पडे तथा वंचाय तेवे ठेकाणे मारवी. अनें सदर्हू दस्तावेज अंग्रेजीमां तथा ज्यांहां थांणुं होय त्यांहांनी भाषामां अने ठेकांणां ठेकांणांनी सरकार बिजी कोई भाषामां मारवानो हुकम करे तो ते भाषामां मारवा.

(True Translation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.